

AVP dilanti dianan pa tuma decision

# TOP DI PARTIDO AVP DELIBERANDO DOS DIA RIBA OTMAR

7 Minister a firma di no kier sigui traha cu Otmar

**Caso increibel...**  
**Funeraria a bay busca morto na**  
**hospital y topa cu e "morto"**  
**halando rosea**

Personal di cuido intensivo a shock

**E saga ta sigui.....**  
**E CLAN DI LEONCITA A BIRA**  
**MULTIMIYONARIO DEN 8 AÑA**

**Auto a bolter na**  
**Santa Cruz**



#TopamiNaWendys

Summer  
**BASH**

GANAN UN BALORDI  
**AFL. 10,000**  
PA E VAKANTIE DI BO SOÑO!

**CON PA GANA?**

- 1) CUMpra UN SUMMER SPECIAL
- 2) UPLOAD VIDEO DI BO SPECIAL Ariba NOS FACEBOOK PAGE
- 3) DEPOSITA E RECIBO DI COMPRA CU NOMBRE, EMAIL, TELEFON DEN E TOMBOLA DEN CUALKIER WENDY'S RESTAURANT

BISHITA WENDY'S ARUBA FACEBOOK PAGE PA TUR INFORMACION.



Na Marocco den un dierentuin:

# Un mucha muher a muri despues cu un olifante a manda piedra riba dje



RABAT, Marocco – Un mucha muher Maroki di siete aña a muri despues cu un olifante a manda un piedra riba dje. E

administradonan di e dierentuin di Rabat, e capital di Marocco, a confirma e detayenan di e evento trafico atraves di un comunicado di prensa. E mucha muher a muri oranan despues di a wordo manda pa un hospital.

Un video tuma pa un bishitante ta mostra varios persona rond di e mucha muher y wantando su man, cual tabata yena di sanger, mientras cu tabata warda yegada di un ambulance. E administracion di e dierentuin a bisa cu e mucha muher a wordo golpia door di un piedra cu a ser tira door di un di e olifantenan for di e lugar unda e tabata. E mucha muher tabata di bishita cu su famia mirando e olifante y purbando di saca un potret.

E dierentuin di Rabat no tin un cura di metal pa separa e animalnan di e bishitantenan y en cambio tin manera un transhi grandi y un cura di palo.

E administradonan a ofrece nan condolencia na e famianan di e mucha muher y a sigura cu e lugar ta reuni e standardnan di seguridad rekeri na nivel internacional. Esaki ta e prome incidente di e tipo aki desde cu e dierentuin a habri na principio di 2010.

No tin registro previo di hende cu a muri of keda herida di gravedad pa e animalnan. E dierentuin di Rabat ta un di esunnan di mas grandi di Marocco y tin varios especie di animal na peliger. Fuente: CNN en Español

## GANA BO SCHOOLGELD BEK!!!

**Cu cada compra di <sup>AWG</sup>25 na articulo escolar por GANA bo schoolgeld bek te na un maximo di <sup>AWG</sup>275**

Promocion valida:  
22 di Juni pa 2 di September, 2016  
Lo saka 6 ganador.  
Sorteo: 2 di September, 2016

DeWit Caya Grandi  
VanDorp Dakota • Aruba Post San Nicolas



E saga ta sigui.....

# E CLAN DI LEONCITA A BIRA MULTIMIYONARIO DEN 8 AÑA

**Den 8 aña e Clan a bira doño di tur sorti compania: Hotel, Casino, hasta compania di carga**

E Clan di Leoncita a haci nan mes miyonario ora cu den menos di 8 aña nan a bira doño di un hala di compania na Aruba, sea directo of liga! Un cantidad di compania manera Elenath Nv, Deshaun Nv, Mantbraca Nv, Charmrock Nv, Opal Eye Nv, Gasa Nv y asina nos por sigui menciona.

Berdad cu pa bo tin berguena, bo mester tin escrupulo. Mira ken awe kier acusa otro hende pa falta di credibilidad, esun cu mas a probecha di e pueblo di Aruba, cu sosten y apoyo di Mike Eman, esta Leoncita Arends.

Hopi ta e reaccionnan cu a drenta mesa di redaccion di SOLO, unda cu pueblo a mostra nan disgusto pa cu e forma hopi deningrante cu Leoncita Arends a expresa su mes contra esnan cu a yama su radio pa asina lanza nan pregunta riba e tereno-gate.

Boca yen di barbaridad por scucha con e comerciante aki ta defende un di e

gobiernonan di mas corrupto cu Aruba a yega di conoce. Hasta a bay asina leu cu Hulanda y politiconan Hulandes cu kende Mike a firma un cantidad di protocol, a firma un KB riba cabez di Mike Eman na aña 2014, pa su incapacidad pa maneha placa di pais.

Esaki ta e gobierno cu Leoncita ta defende cu alma y cuerpo, anto awe pueblo di Aruba ta comprende pakico mester haci esaki. Si tur luna bo ta haya checknan gordo, na sumanan cu ta monta na miyones pa aña, anto e ora no ta keda e "pover" mucha muher aki nada otro di defende y purba tapa tur e fraude- y corrupcionnan cu sali na claridad awor.

Imagina cu un solo persona, ta bira miyonario den un tempo record di menos cu 8 aña, na unda cu banda di ta cobra miyones di pueblo, ainda no por splica kico a pasa cu e miyones di florin cu a ser haya den ventanan di e terenonan aki na Chines

y Venezolano, anto den dollars.

Den 8 aña di AVP, Leoncita a lanta masha hopi compania. El'a usa Mary Winterdaal pa asina purba na sconde su fechoria. Esaki ta forma pa usa hende! Tur esaki den menos di 8 aña.

Como si esaki no ta basta hasta un compania di carga a ser cumpra durante e mesun periodo aki; ademas nan lanta un compania di construccion, un compania di hotel y casino, ta bira tambe un promotora cu ta inverti capitalnan bruto den conciertoan na Aruba manera Jorge Celedon y otronan mas.

Pueblo ta puntra su mes, ta ken ta e capitalista mayor despues di Eduardo? E contesta ta facil, pasobra si ta a base di fondonan publico mester logra yega na tanto propiedad, anto ta tur Arubiano tin derecho di por haya un pida di e bolo y no Leoncita so! Di con no ta duna un otro comerciante di Madiki



(Oranjestad) of otro bario un chens di tambe goza di poco tereno di gobierno? Di con Mike Eman no ta busca su "fair share" cerca e grupo di capitalistanan aki cu e mes a yuda crea, a costo di e pueblo cu keto bay ta pagador di BBO?

Esta un abuso pa mira con Mike y AVP ta malusa e fondonan publico y terenonan publico, pa simplemente privilegia un grupo di abusadornan cu mester financia e campaña di Mike y AVP via propaganda na radio y cu material di imprenta, sticker etc. etc. . Pueblo

ta harta di e situacion aki na unda cada biaha ta probecha di e humilde pueblo trahador, matando nan cu tur tipo di medida, anto esnan cerca, e Clan di Leoncita, si ta sigui goza "a la grandi"!.

Nos ta papia aki di 90.000 m2 di tereno cu e clan a haya di Mike Eman. Ta husto? Dicon pa Leoncita si tin asina hopi tereno? Y e pueblo humilde no tin tereno? Leoncita a laga sa cu e no lo hiba nos corant Corte pa demanda nos! Ta logico, e NO POR! Pasobra e sa con ladron e ta y cuanto tereno nan a juk di pueblo!

## Maritiem Politie cu control na waf na Barcadera

Diarazon, entre 5'or y 11'or di mainta, Maritiem Politie a haci un control rutinario riba tur embarcacion cu a bin 'klaar in' na e waf di Barcadera.

Esaki a wordo haci cu ayudo di K-9 Unit y Douane. BP-2, a guia tur embarcacion pa e pier, caminda, control a tuma lugar. Nada en particular a tuma lugar durante e control. Durante e control, 12 boto di diferente tipo y largura a wordo controla. Entre otro a controla: Estephanie, Huracan, No Stress (durante inkling), Brisa del Norte, Gran Gerii, Don Fonseca, Maria de Jesus, El Gocho, Margot, Doña Irma, No Stress (durante uitklaring).

## Ladronnan a horta tur cuater tire di auto na Zeewijk

Diarazon, pa mas of menos 7'or y 45 di mainta, comandante na warda a manda patruya na Zeewijk pa un ladroncia.

Na e sitio a papia cu e cabayero D., kende a declara cu desconocidonan a bay cu tur 4 tire di su auto color di brons, marca Chevrolet modelo Blazer. Keha a wordo tuma. Departamento Tecnico y Central di Polis a wordo poni na altura.



## Investigacion na Mangel Halto ora Polis a haya auto staciona tur na sanger



Diahuebs mainta un investigacion a start na Mangel Halto, pabao di e bar caminda habitante a lanta y topa cu un auto Mitsubishi Lancer blanco tur na sanger rond di dje y un blokki. Di biaha patruya a presenta ora cu central di polis a haya e yamada. A cera e area pa start un investigacion cu recherche y tambe departamento forensico a start cu nan trabaonan investigativo riba e auto. A tuma e auto den beslag y hib'e warda pa sigui cu e trabaonan

necesario.

Rato despues ciudadano a tuma nota di dos homber sospechoso canando manera loco, buscando e auto y a core raporta na polis. Patruya a presenta di biaha. Tabata doño di e auto y polis a conversa cune y a opta pa bay cu e homber warda pa asina recherche tuma tur su datonan. Nan kier a saca afor kico a sosode den oranan di marduga ya cu e auto a termina tur na sanger.

KPA:

## Homber a gaña cu el' a bira victima di atraco arma



Diamars mainta a bati alarma pa un caso di atraco arma na altura di Natural Bridge, na costa nort di nos isla. Polis a mobiliza varios patruya pa e area, no solamente pa atende cu e victima, sino tambe pa busca e

sospechosonan.

Mas despues, durante interrogacion, e "victima" a admiti na Polis cu el'a gaña ya cu ningun hende a atrak'e. E asuntonan aki ta lamentabel pasobra Polis ta activa mesora,

ta involvi recherche cu ta kita for di otro casonan pa bin investiga esun aki, anto pa despues resulta cu henter e denuncia tabata falso. Ta corda tur hende cu denuncia falso ta un delito castigabel pa ley.

## SE ALQUILA....4 RENT.....TA HUUR



Local  
comercial  
@ Sta Cruz  
Info:  
**7390101**

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**585-9500**





## Caso increibel...

# Funeraria a bay busca morto na hospital y topa cu e “morto” halando rosea

## Personal di cuida intensivo a shock

Informe cu a yega na mesa di redaccion di SOLO ta muestra riba un caso asombroso cu a sosode dialuna ultimo na hospital.

Tur cos ta muestra cu den cuida intensivo, un persona a fayece pa cual enfermeranan na turno a confirma esaki y a tapa e persona cu paña blanco.

Na mes momento nan informa famianan di e morto y alavez nan a yama mortuario pa bin busca e morto. Preparacionnan a wordo haci y e persona a te hasta wordo traslada pa e cama cu mortuario ta usa pa transporta e

curpa sin bida.

Sinembargo ora cu funeraria a yega pa busca e morto, e empleado di funeraria a topa cu sorpresa. Haciendo su verificacion el'a bin constata cu e persona ta na bida y ta halando rosea.

Ora cu e empleado a acerca e bureau di enfermera, e enfermeranan a cay den shock, keriendo cu ta un chiste e empleado di funeraria ta haciendo. Nan a te hasta bisa: “imposibel, no por ta”.

Acudiendo na e persona, a bin constata cu e ta na bida. Mesora a cambia su cama bek y core conect'e na aparatonan di cuida intensivo.

SOLO manera semper a busca tur forma pa por a confirma e noticia aki, pero tur hende ta keto. Ta un miembro di famia a divulga algun detayes di e caso.

E persona te awe ta na bida y den cuida intensivo keto bay. Kico a bay robez? Pa declara un persona morto? Siendo e ta na bida? Manera semper te caso, awe nos lo por haya mas informacion.

## AVP dilanti dianan pa tuma decision

# TOP DI PARTIDO AVP DELIBERANDO DOS DIA RIBA OTMAR

## 7 Minister a firma di no kier sigui traha cu Otmar

Na ultimo ora nos a haya e informe cu Top di Partido AVP tin dos dia deliberando riba Otmar. Tin 7 minister a firma un carta cu nan no kier sigui dilanti mas cu Otmar.

Esaki ta un carta similar na e carta di Otmar na Januari 2016, pero awor di otro banda, pues 7 minister.

E TOP di partido lo mester tuma decision awe of den

weekend. E motibonan ta varios y largo. E deliberacion ta bayendo ya pa dos dia unda Top di AVP a reuni intensivamente riba con pa sigui dilanti.

Otmar mientras tanto ta preparando un partido Blauw of Blousa! Ta muestra cu varios empleado di Otmar a pidi overplaatsing. Nan ta moviendo pa asina por



segura nan permanencia den gobierno.



Dentro di poco ora, por sali un anuncio, ya cu 7 minister ta solido y nan no



kier tende ni kier sigui mas den e gabinete cu Otmar.



### Quick Lane is OPEN:

Mon. to Fri.: 8:00 am - 5:00 pm - Sat.: 9:00 am - 1:00 pm

• We service all makes and models • Service while you wait and no appointment necessary • Our technicians are factory-trained and use Motorcraft® parts



### QUICK INSPECTION

- ✓ 15-minutes Quick inspection of vehicle
- ✓ Body inspection
- ✓ Check-up report
- ✓ Quotation

**AWG 35<sup>00</sup>\***

Introductory price

### QUICK LANE SPECIAL

- ✓ Change oil - Change oil filter
- ✓ Clear a/c drain - Top-off fluid
- ✓ Receive quick inspection with check-up report
- ✓ Normal price starts at AWG 175.00

Starts at  
**AWG 95<sup>50</sup>\***

Introductory price

\*Offer is valid from July 18th till August 31st, 2016. Offer cannot be combined or used with other offers, discounts or promo codes. Offer cannot be applied to past purchases.

Quick Lane is located at L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba.

Tel: (297) 524 4475 / Fax: (297) 582 6661 / e-mail: info@yorausquin.com / www.yorausquin.com





## Preke a herida su mes cu su botter di semper: Night train



E biaha aki Preke su amigo fiel di semper: su botter di Night Train a herid'e despues cu el'a dal abao den Druivenstraat na Dakota, panort di stadion.

Polis a bin encontra cune drumi y a lant'e, pero ora el'a lanta, su pia a trapa

riba e glasan y el'a corta su pia cu su propio botter di Night Train.

Ambulance a presenta y atende cu su herida. Polis a hiba Preke cas manera un customer, cu Preke ta gusta su lift gratis for di Polis.

Segun mr. Andin Bikker, lider di PDR:

## Pueblo y Parlamento tin derecho di haya rapportnan di Minister Oduber, sea nan ta of no conclusivo!

Partido Democracia Real a tene su rueda di prensa semanal diamars, dirigi pa Andin Bikker. Sr. Bikker a elabora riba derecho cu Parlamento y pueblo tin di pidi y haya tur documento di Gobierno. Den e caso aki a haci un critica riba minister Otmar Oduber.

"Pakico mi ta bisa esaki? Nos a haya un documento di Minister Otmar Oduber, fecha dia 27 di Juni ultimo caminda e minister ta bisa cu e estudio traha pa Price Waterhouse Coopers di 2015 cu Parlamento a pidi, e no por duna nos pasobra e ta den un concepto cu no a ser aproba pasobra e no ta conclusivo".

Mr. Andin Bikker a splica cu e Ley di Transparencia den Gobernacion ta bisa cu tur informacion poni den documento y riba data, sin cu ta poni ningun caminda, si e mester ta conclusivo of un henter rapport, si e ta un concepto cu Gobierno tin poni riba dje, pueblo y Parlamento tin derecho riba dje.

Los cu e ley mes ta contradeci, PDR tin e razonamento cu Minister Otmar Oduber mester manda e concepto aki tambe pa Parlamento y cualkier persona cu pidi'e como pueblo, mester haya esaki den tres siman di tempo, pasobra esey e Ley di Transparencia di gobernacion ta dicta.

Sr. Andin Bikker a sigui bisa cu e ta straña PDR cu e ta bisa cu nan no por aproba e concepto aki, pasobra e ta 'non conclusive' pero e rapport cu el 'a manda nos na Januari di PWHC tampoco ta conclusivo. E ta contradeci su mes. "E mesun argumentonan cu e ta usa aki den e carta cu e ta bisa pakico ATA no a aproba e rapport di 2015 y pesey el 'a keda den concepto y no por



a mand'e Parlamento, e mesun argumento e por a usa cu e rapport di Januari cu si, el 'a pasa full e ley, mal traha, riba dje", el 'a bisa.

Sr. Bikker a bisa tambe cu e minister aki ta duna un ehemplo atrobe cu e ta laga traha leynan hopi mal -traha y mal pensa y ora e ta haya resistencia ta bin cu tur sorto di concepto traha despues di e ley.

Andin Bikker ta puntra su mes ta con bo ta bay defende un ley den Parlamento cu e base, e raiz di dje ta un rapport cu no ta conclusive! Y cu e mesun argumentonan pasobra otro rapport ta bisa cu ATA no kier a tume pasobra no ta conclusive. Ta bin cu otro rapport cu tampoco ta conclusive y despues ora ta bin hopi critica, e ta bin bisa cu el'a caba di haya un rapport (di carambola) na cumintamento di Juni 2016 despues cu e ley a wordo trahá y argumentá den su direccion. Tambe cu e rapport aki tampoco no ta conclusivo. E asunto aki no ta klop, pero en todo caso, e tin pa manda e minister concepto aki y tambe na Parlamento, pasobra ley ta dicta esaki. E ordenanza di transparencia den gobernacion ta dicta esaki!" el'a bolbe bisa.

"Anto, ami ta bay mas leu; si man pasa nos a señala un otro ehemplo, cu ta muestra cu e ley aki no ta bon pensa, pasobra nan a cambia

e definicion di logement pa nan por bisa of existi di tur persona pa nan por pidi un logement vergunning ora cu nan ta huur cu un turista".

Pero ora bo tin un logement vergunning, esey kier meen tambe cu bo por tin un bar y bo tin mag di bende cuminda. Si nos tene na cuenta cu tin mil y un cien di personanan cu atraves di, entre otro RB&B ta huur condominium, kamer, apartamento cu turista! Esey kier meen cu den tur bario ta bay tin como mil y un cien bar y restaurant of permiso pa bende cuminda pasobra esey ta e derecho acopla na un logement vergunning", Parlamentario mr. Andin Bikker a subraya.

El'a agrega cu esaki ta debi na e ordenanza di 1939 cu nan a pasa e ley di all inclusive riba dje, pa aspectonan di higiene y salud publico, pa loke ta concerni bende-mento di cuminda y bebida", Andin Bikker a splica.

El'a bisa tambe cu nunca, niun hende a biba pensa cu ta bay mal usa e ordenanza bieu aki, pa bay purba reglamenta e derecho di cera contractnan pa traha kamer den tur area di nos Isla. Anto, esey ta loke ta resulta ora bo no ta pensa bon, ora bo ta concipia un ley y ta usa rapportnan cu no ta conclusive y pa colmo no kier manda tur informacion pa Parlamento tampoco.



**Jim Hepple di AHATA:**

# A bin ta explorando maneranan con pa asisti polis den nan trabao

Diarazon, tabata tin un reunion entre AHATA, cu varios stakeholder, entre nan Cuerpo di Polis, como tambe ATA. James Hepple, kende ta director di AHATA y tambe representante di Aruba Hotel & Security Foundation, a splica cu tabata tin algun expresion di preocupacion. El 'a sigui splica cu reuniendo cu Comisario di Polis y su team pasobra loke ta pasando ta cu segun encuestanan cu ta ser haci entre e bishitantenan! Algun a expresa nan preocupacion riba e situacion di seguridad. A papia riba e maneranan

con pa sigui pa asina aumenta presencia di polis den e area di hotel. E tabata un reunion hopi fructifero y ta planeando tambe pa otro aña.

Jim Hepple tabata tey presente den nomber di Aruba Hospitality and Security Foundation y ta traha hopi cerca cu ATA y a bin ta explorando maneranan con cos por wordo haci rapidamente, basicamente asisti polis den nan trabao, sea cu ta pa otorganan vehiculonan adicional, of camaranan adicional y asina por sigui.

Segun Hepple, cualkier

forza policial awor cu e aumento di preocupacion di seguridad cu obviamente, placa semper por ser usa pa entrenamiento adicional di personal y pa haya tambe material adicional, pero a papia di necesidadnan specifico y sigui den e area turistico. Tur hotel ta consciente cu e factor cu nan tambe ta responsabel pa seguridad riba nan propiedad y por a mira cu durante un tempo tabata tin seguridad den areanan di parkeo, como tambe luz adicional, camaranan adicional. Hotelnan ta haciendo nan parti, pero a papia



particularmente e areanan publico y con por yuda den esaki. Sr. Hepple a culmina bisando cu awor aki nan ta trahando cu e Comisario di Polis y loke nan tin mester di asisti

nan. Nan kier yuda polis y no kier haci algo cu nan no kier. Nan ta dicidi kico e prioridadnan ta y loke a sortea tabata kico e prioridadnan aki ta y con por yuda polis cu nan.

## Varios motibo valido pakico Parlamento NO MESTER trata e ley ilegal di “All Inclusive”

- Raad van Advies a duna conseho NEGATIVO y a pidi Gobierno pa NO manda e ley aki Parlamento
- Camara di Comercio y ATIA a conseha pa haci mas estudio
- Minister di Finansa a aplaudi investigacion cu Banco Central a inicia
- Banco Central a confirma cu e ta haciendo un investigacion, pero no ta sigur cu e lo cla pa dia 19 di augustus
- United Nations World Tourism Organization ta conseha pa haci mas estudio
- Sindicato FTA ta teme cu e ley lo tin consecuencia pa turismo y pa nan miembronan
- AHATA ta contra e ley aki
- PWC a haci un rapport pero Gobierno tin'e SCONDI pasobra probablemente su contenido no ta na fabor



**Atencion na tur Parlamentario:  
Cambio den ley di permiso di hotelnan lo afecta henter nos economia!**



# Hilary Gibbs, Miss Teen Aruba haciendo un furoorrr na El Salvador!



Unda cu bo bira y unda cu bo draai... ARUBBBBAAA... bo ta tendeeeee...

Ayera Hilary a captiva atencion na Fashion Show unda el'a hiba e PROME PREMIO di Miss Teen Americas 2016, cual ta **BEST SMILE...**

ARUBA, ban uni y LIKE

y SHARE e link aki pa ARUBA haya mas LIKES posibel ya cu esaki ta conta pa e premio: MISS INTERNET 2016...

**LINK:** <https://www.facebook.com/MissteenAmericas/photos/a.1115932425120958.1073741881.170834479630762/1115932658454268/?type=1&theater>



BLUSH | SANTA CRUZ 36 | 585 3323

TUR CORTE  
TUR ESTILO PA DAMAS  
Y CABAYERO **AFL25.00**

**JULI  
SPECIAL**

**PA LUNA DI JULI**  
**CORTE TINJA Y BLOW AFL125.00**  
**TINJA Y BLOW AFL100.00**

MANICURE Y PEDICURE AFL50.00  
DIALUNA PA DIAHUEBS

RICIBI BO BANJO DI CREMA  
COMPLETAMENTE GRATIS  
Y PUNTRA PA NOS SPECIAL  
BRUID Y TUR OCACION  
PROFESSIONAL MAKE UP

**INTRODUCING GRILLED DOGS**



[facebook.com/BurgerKingAruba](https://www.facebook.com/BurgerKingAruba)

[www.burgerkingaw.com](http://www.burgerkingaw.com)

TM & © 2016 Burger King Corporation. Used under license. All rights reserved.



Lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes:

# Mi ta desea tur estudiante cu ta bay studia den exterior, hopi exito!



Lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes den nomber di partido MEP ta desea tur estudiante cu ta bayendo den exterior pa continua nan estudio, hopi exito.

Sigur lo no ta facil pa laga bo hogar, bo famia y bo amistadnan. Sinembargo no tin lucha sin sacrificio y esaki ta un di e sacrificionan grandi cu bo mester haci pa por supera bo mes.

Keda semper enfoca riba bo meta, no laga nada desvia bo for di bo meta y asina dentro di algun aña nos por mira bo bek na Aruba, cu bo diploma

den man y prepara pa yuda nos hiba nos pais padilanti.

Mi ta consciente cu actualmente poco estudiante ta bolbe Aruba bek, debi na e falta di oportunidadnan cu Aruba ta ofrece nos studiantenan hoben. Nos compromiso ta pa crea e oportunidadnan ey, cu cierto estimulo, pa nos studiantenan bolbe Aruba pa contribui na bienestar y progreso di nos isla.

Aki nos ta pensa riba entre otro haci e pago di fianza di estudio completamente "afrekbaar" pa

inkomstenbelasting, un proyecto di ley cu nos fraccion ta trahando riba dje. Mi conseho na cada estudiante ta pa semper kere den bo mes, nunca duda den bo mes. Bo tin un forza den bo cu ta mas fuerte y grandi cu cualkier obstaculo. No lubida e norma- y balornan cu bo a haya na cas. Bay y haci nos

orguyoso!

Mi ta desea mayornan tambe hopi forza. Probablemente un di e tareanan mas dificil di un mayor ta pa mira su yiu habri hala y bay. Como mayor nos no ta prepara pa esey. Pero ta pa nan mesun bon. Naturalmente e ta causa dolor, pero keda cu e

Fe cu e fundeshi cu bo a brinda bo yiu durante su infancia y hubentud ta firme suficiente pa e habri su halanan, bula bay y bolbe bek cu exito!

Ohala cu pronto nos por yama tur e studiantenan aki BON BINI bek na Aruba cu diploma den man!

**LING & SONS**  
IGA  
Super Center

## Playground

**KIDS EVENT 2016**

SATURDAY 30 - 7 - 2016 | HOUR: 10AM - 5PM

**Riba Ling & Sons parking lot**

DINOJUMP • GLADIATOR RING • COTTON CANDY  
COMPETENCIA DI MUCHA UNDA NAN POR PARTICIPA  
PA GANA PREMIO

www.lingandsons.com | @lingandsons

THE #1 SUPERMARKET IN ARUBA

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# Quota International of Aruba ta yama DANKI

## TREMENDO EVENTO DI QUOTA INTERNATIONAL OF ARUBA A KIBRA TUR RECORD

"QUOTA GOES SAFARI" PICNIC-DANSANT DI QUOTA INTERNATIONAL OF ARUBA A KIBRA TUR EXPECTATIVA e aña aki. Quota International of Aruba a organiza su evento anual di recaudacion di fondo cu un acostumbrado Picnic-Dansant.

E evento a tuma lugar den un Renaissance Convention Center totalmente transforma estilo Safari moderno unda cu tur esnan presente a bin bistir den nan trahe cu printnan di tur sorto di animal, sombrenan estilo safari, hasta tin cu a bin cu nan pelucho di Tiger y macaco. Tarzan tambe tabata presente es atardi, caminda tur presente por a saca potret cune.

Den un sala completamente yen, e invitadonan a goza di un atardi yen di ambiente. Musica tabata den man di Robert y su Solo Banda y 'N Fuzion. Tur dos a duna un tremendo presentacion. Quota a duna sorpresa na tur presente ora cu Janiro Eidsen pa promer biaha a forma parti cu 'N Fuzion. E platonan tremendo tabata cuminda prepara door di Renaissance al estilo Safari, y tabata na agrado di un y tur.

Tabata tin varios premio y entre nan e gran Doorprize dos pasashi pa Orlando, 6 dia hotel y 2 entrada pa bishita

Animal Kingdom. E premio mayor a wordo gana pa sra. Eva Henriquez, kende tabata presente y a ricibi su premio. Quota International of Aruba sigur por mira atras riba un evento sumamente exitoso y asina a logra recauda fondo pa por sigui yuda esnan cu mas necesidad den nos comunidad.

Pa medio di esaki Quota International of Aruba kier a gradici tur esnan cu a aporta di un forma of otro y especialmente esnan cu a contribui pa pasa un atardi dushi, aportando cu Quota pa yuda nos comunidad. Un danki special na e sponsornan mas grandi: Maduro Travel N.V., Caribbean Mercantile Bank N.V., Romar Trading, Waka Waka Adventure Café & Cantina y tur otro comerciantenan cu semper ta yuda di un manera of otro y sigur na tur nos miembronan cu a haci e evento aki uno exitoso.

**Un biaha mas,  
Masha Masha  
danki den  
Nomber di Quota  
International  
of Aruba, na  
caminda pa  
celebra Quota su  
30 aniversario.**

# Ladronnan a drenta cas y a bay cu guitara y auto

Diarazon, pa mas of menos 9'or y 10 di mainta, Central a dirigi patruya na un adres na Sero Blanco, pa atende un caso di ladronia. Na e sitio a papia cu e doño di cas yama D. kende a declara cu e y su casa a bay drumi e anochi anterior pa 11'or y mey. Alavez el' a declara cu su yiu homber a bay drumi mas laat. El' a bay drumi mas of menos pa 2'or di mainta y a cera tur porta y bentana na lock. Nan no tin alarma na cas. Mainta, pa mas of menos 7'or y mey, D. a lanta for di soño y a ripara cu e porta na banda di cas tabata habri. Tambe el' a ripara cu porta di e oficina di su yiu tambe tabata habri. D. a lanta su yiu homber y pone na altura riba e ladronia. Su yiu a constata cu desconocidonan a bin den

nan cas y cu nan a bay cu tres guitarra. Ora cu D. tabata pafor ta controla, el' a ripara cu e auto di marca Honda CRV, color blanco, no tabata mas den e garage. Despues nan a waak cu e porta dilanti tabata kibra y benta riba vloer. Aparentemente e desconocidonan a pasa e auto riba e porta. D. a sigui splica cu el' a laga e yabinan di e auto riba e bar den cushina. Personal

di departamento tecnico a bin na e sitio pa haci nan investigacion. E auto cu a wordo horta no a wordo dañá, pero si ta musta nobo. Debi cu e auto a pasa riba e porta, por a mira cu dilanti e por a haya daño. Keha a wordo tuma y Central a wordo poni na altura. Dicho auto a wordo haya na Sero Patrishi pa 4'or di atardi y a wordo lastra pa warda pa mas investigacion.

**TA BUSCA PA CUMPRÁ  
tereno, di 400 m2 cu  
fundeshi unda cu ta  
pa cliente .  
Call now 5694343**

**Pa bo celebracion....  
CLUB TRAPPERS  
Full Airco 748-8280**

**Santa Cruz  
BARBERSHOP**  
Mon-Fri: 8AM-5PM • Sat: 9AM-6PM  
Tel: 600-6673 • Tel: 592-1880

**La Plaza del  
Corte & Butique**







Stichting Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, is een stichting die ten doel heeft in het belang van de volkshuisvesting en wijkvoorzieningen werkzaam te zijn in Aruba.

Hoofdactiviteiten zijn hierbij: kredietverstrekking voor bouw en koop van eigen woning; verhuur van sociale huurwoningen en overige panden; projectontwikkeling, directievoering en toezicht van woningbouwprojecten; onderhoud en renovatie van woningen; bewonersbegeleiding en wijkbeheer.

In de sector Bouwtechniek zijn er de volgende vacatures:

#### Manager Projectontwikkeling Directievoering en Toezicht.

De manager geeft leiding aan de Binnen- en Buitendienst Coördinator en ressorteert onder de Hoofd Bouwtechniek en zal onder meer belast zijn met:

- De coördinatie en de uitvoering van alle activiteiten van de afdeling Projectontwikkeling Directievoering en Toezicht;
- Het analyseren en adviseren over nieuwe bouwsystemen;
- Het uitvoeren van de directievoering op bouwprojecten;
- Het begeleiden, coördineren en het vervaardigen van bestek- en andere tekeningen;
- Het opstellen van bouwovereenkomsten, afdelingsbudget, projectdossiers en PvE's in het kader van bouwprojecten;
- Het uitvoeren van constructieberekeningen;
- Het maken van projectramingen ten behoeve van bouwprojecten;
- Het bewaken van de projectbudgetten;
- Het onderhouden van contacten met overheidsinstanties, de nutsbedrijven, aannemers, projectontwikkelaars, architecten en adviseurs met betrekking tot de voorbereiding, uitvoering en afsluiting van projecten.

#### Functie-eisen:

- HBO- diploma, HTS Bouwkunde aangevuld met projectbouwmanagement;
- Minimaal 5 jaar werkervaring in soortgelijke functie;
- Is in staat om constructieberekeningen uit te voeren;
- Beschikt over goede kennis van UAR en UAV;
- Goede vaardigheden in AutoCAD tekensoftware, MS Project, PowerPoint en Excel;
- Beschikt over uitstekende leidinggevende-, planning-, organisatorische- en rapportagevaardigheden;
- Goede communicatieve vaardigheden in woord en schrift in het Nederlands, Papiaments en Engels;
- Is bereid om flexibel in tijd te werken;
- Is in het bezit van een rijbewijs.

#### Manager Begrotingen en Taxaties

De manager geeft leiding aan een team van 3 medewerkers en ressorteert onder de Hoofd Bouwtechniek en zal onder meer belast zijn met:

- Het maken van bouwbegrotingen voor FCCA, particulieren en overheidsinstanties ingeval van nieuwbouw, bijbouw en renovatie;
- Het maken van calculaties van de lonen en materialen behoefte ingeval van bouwwerkzaamheden voor de hypotheekklanten;
- Het opmaken van taxatierapporten en het verifiëren van deze voor FCCA, particulieren en overheidsinstanties;
- Het maken van waardebeoordelingen van op de veiling te kopen huizen;
- Het toetsen van schadeclaims van de verzekeringsmaatschappijen bij het oplopen van schade;
- Het onderhandelen met leveranciers over materiaal prijzen.
- **Functie-eisen:**
- HBO-diploma, HTS bouwkunde (aangevuld met taxateuropleiding is een pre);
- Minimaal 5 jaar werkervaring in soortgelijke functie;
- Kan zelfstandig bouwbegrotingen opstellen;
- Beschikt over uitstekende leidinggevende-, planning- en organisatorische vaardigheden;
- Is accuraat en nauwkeurig;
- Beschikt over computervaardigheden: kan met spreadsheets en met begrotingssoftware werken;
- Goede vaardigheden in AutoCAD tekensoftware, MS Project, PowerPoint en Excel;
- Goede communicatieve vaardigheden in woord en schrift in het Nederlands, Papiaments en Engels.
- Is bereid om flexibel in tijd te werken.
- Is in het bezit van een rijbewijs.

#### Coördinator Binnendienst

De coördinator is belast met het coördineren van de werkzaamheden van de tekenaars en ressorteert onder de Manager Projectontwikkeling Directievoering en Toezicht en zal onder meer belast zijn met:

- Het aanbestedingsgereed maken van FCCA bouwprojecten, zodanig dat de bouwprojecten kunnen worden aanbesteed, gegund en worden uitgevoerd;
- Het vervaardigen en toezien op de kwaliteit van de bouwtekeningen;
- Het zorgdragen voor de aanvraag en het verkrijgen van bouwvergunningen;
- Het maken van constructieberekeningen;
- Het verwerken van de door nutsbedrijven gehanteerde normen en eisen in de bouwprojecten;
- Het analyseren en adviseren betreffende gerealiseerde projecten;
- Het assisteren bij het opstellen van een projectdossier;

#### Functie-eisen:

- HBO- diploma, HTS Bouwkunde;
- Beschikt over goede kennis van AutoCAD 2017, MS Excel, Word, Project en REVIT, 3D StudiomaX;
- Beschikt over projectmanagementvaardigheden.
- Beschikt over leidinggevende- en communicatieve vaardigheden.
- Goede communicatieve vaardigheden in woord en schrift in het Nederlands, Papiaments en Engels.
- Is bereid om flexibel in tijd te werken.
- Is in het bezit van een rijbewijs.

#### Coördinator Buitendienst

De coördinator is belast met het coördineren van de werkzaamheden van de opzichters en ressorteert onder de Manager Projectontwikkeling Directievoering en Toezicht zal onder meer belast zijn met:

- Het doelmatig organiseren en leiden van de activiteiten die gepaard gaan met het realiseren van FCCA bouwprojecten, zodanig dat de projecten kwalitatief goed opgeleverd kunnen worden.
- Het coördineren en toezicht houden op de voortgang en de uitvoering van bouwprojecten door de aannemers.
- Het toezicht houden op de controlewerkzaamheden van de opzichters.
- Het bewaken van de kwaliteit en de vordering van de bouwprojecten.
- Het zorg dragen dat de documenten (projectadministratie, dagboeken, tijdschema's) van de opzichter worden bijgehouden.
- Het voorzitten van bouwvergaderingen met aannemers, nutsbedrijven, en andere instanties.
- Het maken van rapporten en eindverslagen van opgeleverde bouwprojecten.

#### Functie-eisen:

- HBO- opleiding, HTS Bouwkunde.
- Minimaal 5 jaar werkervaring in soortgelijke functie;
- Beschikt over inzicht in technische bouwkwiteit;
- Goede vaardigheden in AutoCAD tekensoftware, MS Project, PowerPoint en Excel;
- Beschikt over leidinggevende- en communicatieve vaardigheden;
- Beschikt over projectmanagementvaardigheden;
- Goede communicatieve vaardigheden in woord en schrift in het Nederlands, Papiaments en Engels;
- Is bereid om flexibel in tijd te werken;
- Is in het bezit van een rijbewijs.

#### Technisch medewerker

De Technische medewerker ressorteert onder de Manager Onderhoud, Renovatie en Facilitaire Diensten en zal o.a. belast zijn met:

- Achterstallige onderhoud- en renovatiewerkzaamheden;
- Timmerwerkzaamheden, metselwerkzaamheden, schilderswerkzaamheden;
- Het bijhouden van timesheets en het bijwerken van werkorders;
- Het beheren van de aan hem ter beschikking gestelde materialen, gereedschappen en auto.

#### Functie-eisen:

- Minimaal EPB diploma niveau Bouwkunde met minimaal 2 jaar werkervaring;
- Beschikt over goede vaardigheden met betrekking tot timmeren, metselen, schilderen;
- Basisvaardigheden loodgieterswerk is een pre;
- Is een teamplayer;
- Is resultaatgericht en kwaliteitsgericht;
- Beschikt over goede communicatieve vaardigheden in woord in Papiaments, Nederlands, Engels en Spaans;
- Is in het bezit van een rijbewijs.

#### Onderhoudsmonteur.

De Onderhoudsmonteur ressorteert onder de Manager Onderhoud, Renovatie en Facilitaire Diensten en zal o.a. belast zijn met:

- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden aan de hand van (ad hoc) technische klachten bij huurders van de FCCA woningen en kantoorgebouwen;
- Timmerwerkzaamheden, metselwerkzaamheden, schilderswerkzaamheden;
- Basisvaardigheden loodgieterswerk is een pre;
- Het bijhouden van timesheets en het bijwerken van werkorders;
- Het bijhouden van de eigen materiaalvoorraad.
- Het beheren van de aan hem ter beschikking gestelde materialen, gereedschappen en auto.

#### Functie-eisen:

- Minimaal EPB diploma niveau Bouwkunde.
- Minimaal 5 jaar werkervaring in soortgelijke functie
- Beschikt over goede vaardigheden met betrekking tot timmeren, metselen, schilderen;
- Basisvaardigheden loodgieterswerk is een pre;
- Kan zelfstandig en in teamverband werken;
- Is representatief;
- Is resultaatgericht en kwaliteitsgericht;
- Beschikt over goede communicatieve vaardigheden in woord in Papiaments, Nederlands, Engels en Spaans.
- In het bezit van een rijbewijs.

#### Wij bieden:

Een arbeidscontract conform de Arubaanse Wetgeving en een maandsalaris afhankelijk van opleiding en opgedane werkervaring.

Secundaire arbeidsvoorwaarden conform de FCCA rechtspositieregeling, bestaande uit o.a. een kerstgratificatie, een pensioenregeling, aanvullende ziektekostenverzekering en 8½% vakantie-uitkering.

#### Informatie:

Voor meer informatie over de functie-inhoud kunt U contact opnemen met de heer José Paula op tel: 5223222 ext. 212.

Uw schriftelijke reactie voorzien van een CV kunt U tot uiterlijk 15 augustus 2016 richten aan:

Fundacion Cas pa Comunidad Arubano (FCCA)  
Human Resources Stafffunctionaris  
Veronie Vingal  
Sabana Blanco # 66  
Aruba  
E-mail: mail@fcca.com



**Diasabra awor, 30 di Juli 2016:**

# Aeropuerto ta cla pa salida di 210 estudiante pa Hulanda



Aruba Airport Authority N.V. (AAA) hunto cu Departamento di Enseñanza di Aruba, Inmigracion, Douane, KLM y Insel-Air ta prepara pa diasabra awor ora cu nos studiantenan local lo viaha pa Hulanda pa sigui cu nan estudio.

30 di Juli ta e fecha cu 2 grupo di estudiante lo bandona nos isla pa sigui studia na Hulanda. Ya el'a bira un tradicion caba na Aruba cu hopi famia y amistad di e studiantenan aki lo kier despidi di nan ser ker na aeropuerto net prome cu nan subi vuelo. Ta pa e motibo aki cu aeropuerto di Aruba hunto cu e otro departamentonan concerni a prepara di adelanta pa percursa pa riba e dia aki e fluho

di pasahero regular no wordo stroba.

E prome grupo di 60 estudiante lo viaha 11:55 am cu Insel Air pa Curaçao pa ey sigui cu KLM pa Hulanda. E grupo di studiantenan aki mester check-in entre 8:55 am pa 10:00 am na e parti Non-US y mester ta na gate no mas tarda cu 10:15 am pa asina saca e "groepsfoto" cu ta keda como recuerdo di e dia importante aki. Importante ta pa informa cu solamente e estudiante y 1 mayor ta permiti pa drenta den e area di check-in.

E segundo grupo di 150 estudiante lo viaha 5:45 pm cu KLM pa Hulanda. E grupo di studiantenan aki mester check-in entre 2:15 pm pa 4:00 pm na e

parti Non-US. Aki tambe ta solamente e estudiante y 1 mayor ta permiti pa pasa den e area di check-in. KLM kier recorda tur estudiante cu nan por check-in online riba e website di KLM 30 ora adelanta pa asina haci e proceso mas liher ainda. Pa 4:15 pm di atardi tur estudiante mester ta paden na gate pa e "groepsfoto". Gerencia di AAA ta recorda tur persona pa no staciona vehiculo den e caminda secundario dilanti aeropuerto, tur vehiculo mester para den e parkinglot, sino e por wordo getakel. Informacion adicional pa tur estudiante ta pa corda cu cada estudiante ta permiti pa viaha cu 1 maleta cu ta pisa maximo 23 kilo y tambe 1 carry

on. Pa maleta extra te cu 23 kilo lo costa \$100 extra. Un segundo maleta extra te cu 23 kilo lo costa \$200 extra. Tambe, tur estudiante cu kier viaha cu un instrument (guitar, base guitar) tene cuenta cu esakinan mester ser bon ekipa y lo conta como ekipahe extra cu mester paga pe!

Ta pidi tur estudiante tambe pa corda bisti nan badge pa asina nan wordo reconoci durante full e proceso na aeropuerto. Esaki lo yuda pa e fluho di pasahero wordo mihor coordina riba e dia.

Aeropuerto di Aruba ta spera cu tur estudiante ta na tempo na aeropuerto y cu tur estudiante lo sigui e instruccionnan cu lo

wordo duna na nan pa asina garantiza un bon fluho di pasahero. Pa mas informacion tocante kico cada estudiante mag di viaha cune of no, por tuma contacto cu KLM direct of cu Departamento di Enseñanza di Aruba. Riba e website di aeropuerto [www.airportaruba.com](http://www.airportaruba.com) tambe tin e lista di productonan cu ta prohibi pa viaha cune.

Tur famia y amistad lo por sigui e cobertura di e dia via e facebook page Aruba Airport pa mira potret y tambe reportahe LIVE na momento cu studiantenan ta na gate net prome cu nan subi avion.

AAA ta desea tur estudiante un feliz viahe y hopi exito cu nan reto nobo!

## ARUBA QUALITY HOUSE DEAL

**Cas nobo di 2 camber y 1 baño cu hopi tereno y espacio pa expande riba un heuvel cu vista pa sero nan y naturalesa hopi bunita di Aruba -Hooiberg , ayo , macuarima- elegante.**

**Location : Sombre**

**Price = market value: awg 175000 florin negotiable.**

**Call now 5694343**

**Execution value: awg 145000**



Parlamentario di MEP, mr. Xiomara Maduro:

# Nos mester tuma tempo pa educa nos hobennan riba e proceso democratico na nos Pais



Den e ultimo dianan aki Parlamento di Aruba a ricibi bishita di varios hoben cu ta bin busca informacion riba kico tur ta encera e trabao na e Parlamento di nos Pais. Nos a haya bishita di entre otro School Reina Beatrix y Ibiza Camp. Cu sumo placer nos a scucha e diferente preguntanan di nos hobennan y nos a purba contesta tur nan preguntanan. Algun tabata curioso pa e trabao Parlamentario y otronan a muestra cu asina mes cu nan ta relativamente jong ya caba nan tin preocupacionnan cu nan lo kier mira soluciona. E bishitanan aki ta muestra cu nos mester tuma mas tempo pa educa nos hobennan riba e proceso democratico na nos Pais.

Nos mester realiza cu ta e hobennan di nos Pais lo ta esnan cu mester bay biba cu e consecuencianan di e decisionnan cu

awe ta keda tuma door di e Parlamentario- y Ministernan di nos Pais. Pesey ta nos deber como politico pero tambe como ciudadano di nos Pais pa tuma tempo y splica nos hobennan for di jong caba kico ta politica, con decisionnan ta ser tuma na nos Pais y mas importante con nan por influencia e decisionnan aki. Ta nos responsabilidad pa brinda nos hobennan educacion riba e historia y proceso politico di nos Pais pa asina ora nan alcanza e edad pa por vota, nan por ta bon educa politicamente pa por forma nan propio opinion y vota na un manera consciente.

Un palabra di danki ta bay na tur e educadornan cu ta tuma tempo pa trece nos hobennan na Parlamento di Aruba pa asina nan tambe por cera conoci mas di cerca cu e politiconan y e proceso democratico di nos Pais.

Club CAIQUETIO

50 22 42

# BINGO

## Juli 29 Diabierna

**PRIJS: FLS 15,00 PA 4 CARCHI PA WEGA**

Wega #1: FLS 200,00	Wega #6: FLS 250,00
Wega #2: FLS 200,00	Wega #7: FLS 300,00
Wega #3: FLS 200,00	Wega #8: FLS 400,00
Wega #4: FLS 250,00	Wega #9: <b>Progresivo</b>
Wega #5: FLS 250,00	Wega #10: FLS 2000,00

## PROGRESIVO 8,750.00

<b>POWERBALL</b>	<b>800.00</b>
<b>MINI POWERBALL</b>	<b>550.00</b>

LO TIN  
DOORPRIZES

BENTA DI CARCHI TA  
CUMINSA 5OR NA PORTA

**CLUB CAIQUETIO PARADERA**

**EDAD: 18+**



# Dienst Huur- en Consumentenzaken ta informa: Tips ora di book viahe (Parti 1)



Den cuadro di luna di vakantie di scol, Dienst Huur- en Consumentenzaken ta saca informacion riba aspectonan importante pa considera ora di book un viahe. Leynan di proteccion di consumidor ta regla acuerdo di viahe, pero no ta tur tipo di acuerdo di viahe ta cay bao e ley aki. Asina mes e consumidor ta keda cu suficiente proteccion di ley, pero e consumidor mester ta alerta.

Prome cu un consumidor book un viahe (cu otro palabra cera un acuerdo) e mester ta consciente di e condicionnan na cual e ta mara su mes na dje. Si tur cos bay manera acorda, e condicionnan aki no lo bin na vigor. Pero si algo bay robez, e condicionnan aki ta bira hopi importante.

Ademas di e condicionnan aki, un otro aspecto importante pa e consumidor considera ta con nos sistema actual ta regla e keho di un consumidor. Pues, aunke nos leynan ta duna suficiente proteccion na e consumidor, e consumidor mester semper considera cu si mester tin un problema mas tanto ta e mes tin di yuda su mes y busca su derecho. Dienst Huur- en Consumentenzaken por yuda e consumidor busca su derecho.

Legalmente (Codigo Civil, Buki 7, art. 500 – 513) un acuerdo di viahe significa un acuerdo den cual un “organizador di viahe” (manera por ehempel un travel agent) ta compromete su mes cu e “viahero” (consumidor) pa organiza un viahe di adelanta cu ta encera un anochi of un periodo di mas cu 24 ora, como tambe por lo menos dos di e siguiente servicionan: - Transportacion, - Estadía, - Un otro servicio turistico cu ta un parti importante di e viahe, pero cu no ta relata ni na transportacion of estadía.

E definicion akiriba ta encera cu si por ehempel e consumidor book solamente e vuelo via un travel agent, e no ta cay bao proteccion di e ley di acuerdo di viahe. E ora e travel agent ta funciona apenas manera

un sorto di intermediador y e acuerdo cune lo ta un acuerdo di intermediador (bemiddelingsovereenkomst) den sentido di articulo 7:425 BWA. Pues e responsabilidad di e travel agent ey si algo bay robez lo ta limita, a no ser cu tin algo otro especifica riba e condicionnan di e acuerdo. Normalmente, si algo bay robes e consumidor lo mester busca su derecho cerca e aerolinea mes. Nada mas cu cada persona of compania, cu den funcion di su negoshi, ta fungi como “mediador” di un organisador di viahe situa aki na Aruba ta wordo considera como e organisador di viahe pa e cu e viahero (art. 7:500 lid 2 BWA). Nos leynan ta bisa cu den material di promocion di paketenan di viahe, mester aparece e prijs y cualkier otro informacion relevante pa e viahe manera transportacion, estadía of cualkier otro servicio turistico cu ta importante pa e viahe. Prome cu cera e acuerdo di viahe e “organizador di viahe” mester notifica e “viahero” por escrito of cualkier otro forma comprendibel y accesibel tur e informacion aki y tur otro detaye importante pa e viahe. Esaki no ta aplicabel si acaso e acuerdo di viahe a keda cera den menos cu 72 ora prome cu inicio di e viahe (last minute).

Despues di cera e acuerdo di viahe e “organizador di viahe” mester suministra e “viahero” inmediatamente cu un copia di e condicionnan, te asina leu cu esakinan no a keda duna caba. Prome cu inicio di e viahe e “organizador di viahe” tin deber pa comunica por escrito of di otro forma comprendibel of accesibel tur condicionnan. Aki mester recorda cu e agencia di viahe, aerolinea, hotel, medio di transportacion prome of durante ceramento di e acuerdo mester a notifica e consumidor di e contenido di e condicionnan of por lo menos haci referencia unda e consumidor por busca e condicionnan pa lesa nan.

Legalmente e “viahero” por termina e acuerdo di viahe na tur momento y de inmediato bao dos condicion. Si e “viahero” cancela pa motibo di un circunstancia causa di su banda,

e viahero ta compensa e agencia e suma cu e agencia a sufrir na daño. Circunstancianan causa pa viahero su banda ta por ehempel maleza, famia, trabao, etc. E suma por costa maximo e suma total di e viahe. Si e “viahero” cancela pa motivo di un circunstancia cu no ta su culpa, e tin derecho riba restitution of remision di e suma di e viahe (prijs di viahe). Si acaso e “viahero” a cuminsa disfruta di e viahe caba, e mester compensa un suma den proporcion di loke el a disfruta di e viahe.

E “organizador di viahe” por cancela e viahe solamente a base di circunstancianan hopi importante y mester avisa e “viahero” di biah. Si acaso e “organizador di viahe” cancela e viahe pa un motivo cu no tin di haber cu e “viahero”, e ora ey e mester ofrece e “viahero” un otro viahe di mesun calidad of calidad mas halto. Of e “viahero” tin derecho pa haya su placa back of dispensacion di e suma cu e debe si acaso e “viahero” a cuminsa cu e viahe caba.

Den caso di cancelacion di viahe, e “organizador di viahe” tin di recompensa e viahero pa daño material y un suma pa e perdida di e placer di viahe a no ser cu:

E “organizador di viahe” cancela pasobra e no a logra cera e minimo cantidad di persona pa haci e viahe anto e “viahero” a keda avisa por escrito dentro un e termino poni den e acuerdo, of e cancelacion ta a consecuencia di ‘force majeure’ (overbooking no ta inclui).

Den un siguiente comunicado Dienst Huur- en Consumentenzaken lo presenta mas tips pa ora di viahe. Na e articulo aki bo no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumidor, haci un keho of registra un abuso contra consumidor yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nos w ebsite: [www.dhc.aw](http://www.dhc.aw), “like” nos of conta un anecdota riba facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na [info@dhc.aw](mailto:info@dhc.aw).

## Chevrolet Año 2006,



**Automatic**  
**Price 4800 negociabel .**  
**Yama: 5694343**



# Minister Boekhoudt a tene recepcion pa e participantenan Arubano na e Vierdaagse



Den Haag – Den Sala Betico tabata tin un recepcion pa e participantenan Arubano na e Vierdaagse di Nijmegen 2016. Nan a ser saluda pa Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt y directora di Gabinete di Aruba Shandra John. Tin hopi Arubiano cu ta cana tur aña den e Vierdaagse,

sea den grupo manera e douaneronan y e militarnan di Arumil, pero tambe Arubianonan individual. Gabinete di Aruba tabata tin contacto cu un grupo grandi di participante Arubano, pero no ta tur por ta logra pa bin e recepcion. Na e recepcion tabata presente cuater participante cu ta Sylvia Sijl – Lewis, Reynaldo Maduro, Margaritha Groenendaal – Flanders y Gleny Croese-Yarzagaray. Sra. Lewis y sr. Maduro a cana e Vierdaagse e aña aki pa di 19 biaha. Pa sra. Flanders esaki ta su di 20 biaha cu e ta participa, mientras

cu sra. Yarzagaray ya ta bin ta cana e Vierdaagse trinta aña caba.

Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt a yama e participantenan y nan famianan bon bini. E mandatario a bisa di ta contento cu e participantenan a reacciona positivo riba e invitacion. El'a gradici cada un pa e manera cu nan a promove Aruba durante di e Vierdaagse y cu nan a musta e banda positivo di nos hendenan. 'Y tur esaki boso a haci voluntariamente y riba boso propio forza. Aruba ta orguyoso, di cada di

un di boso pa e bunita prestacion aki,' asina e mandatario a bisa. E participantenan a haya e oportunidad pa conta di nan experiencia canando e Vierdaagse y tocante di nan preparacionnan pa e evento deportivo aki.

Como aprecio sr. Boekhoudt a haci entrega di un regalo na e participantenan. Nan tur a gradici minister Boekhoudt y Gabinete di Aruba pa e bunita y ameno recepcion. Reynaldo Maduro a deleita esnan presente cu algun cancion riba su guitarra.



CENTRALE BANK VAN ARUBA

## BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 21 lid 3 van het Landsbesluit toezicht assuratiebemiddelaars (AB 2014 nr. 6) (Lta) maakt de Centrale Bank van Aruba hierbij bekend dat zij op 7 juli 2016 een vergunning ex artikel 2 lid 1 van de Lta heeft verleend aan Framo Insurances N.V. om als assuratiebemiddelaar op te treden zoals bedoeld in artikel 27a lid 4 van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf (AB 2000 nr. 82).

Aruba, 28 juli 2016

## Maduro Heavy Eq.N.V.

Piedra #5/#6-Grijs-Tur tipo di Santo

Coba Pos-Fundeshi-Haci Tereno Limpi

*\*Puntra pa Special di Luna*

Tel:5851708/

Cel:5931608/5943207/5620331

Email: mheqnv@hotmail.com





# Auto a bolter na Santa Cruz



Den e birada skerpi di Santa Cruz pa Piedra Plat na altura di 123 Center a sosode un desgracia caminda un dama a bolter cu auto. El'a bay cay cu e auto na e caminda paden.

E auto a keda riba su dak. E dama chauffeur a sali levemente herida. Tanto ambulance y polis tabata presente. Paramedico a atende cu e dama cu a keda levemente herida.

## Happy Birthday, Mason Werleman!

Awe 29 Juli ta cumpli 3 aña,

## MASON WERLEMAN

E ta haya felicitacion di parti su mama Annie, tata Anthony y rumannan: Aidan, Izania y Amelia. Tambe e ta haya pabien di su wela y welo, omo Jonathan, omo Roy, omo Giancarlo, tanchi Islaine, prima Rishlaine, muy especialmente di tanta Petra, tanta Ingrid, padrino Alwin y Josie.

Full famia ta desea Mason hopi aña mas di bida y salud!

Love you Mason xoxoxo



# BACK 2 SCHOOL KFC



## Ban scol bek bon uniforma & ekipa!



**1e premio:**

2 uniform completo cu ta consisti di 2 polo shirt, 2 T-shirt y 2 short di gym na balor di AWG 135,- Cada set mester wordo busca na Impex.

**2do premio:**

2 pakete cu articulonan pa scol na balor di AWG 100,- Cada pakete mester wordo busca na Impex.

**3er premio:**

Voucher di KFC na balor di AWG 50,- cada uno.

Pa participa cumpra AWG 25,- of mas na KFC, yena bo nomber, adres y number di telefon y deposite den e tombola.

Ganador lo wordo anuncia riba diaranson 3 di augustus 2016.

Promocion valido pa studiantenan di scol basico 1e te cu 6de klas!

CRANESTAD • PALM BEACH • STA. CRUZ • SAN NICOLAS



It's finger lickin' good

KFC, Colonel Sanders' image and related marks are trademarks owned by KFC. ©2016 Kentucky Fried Chicken, all rights reserved. Images for illustrative purposes only. All our prices are in ARD-Dollars with tax included and can be changed without prior notice.





## Glenbert Croes, parlamentario di MEP:

# MEP TA EXIGI OPERADOR NOBO DI CASINO TUMA TUR TRAHADOR DI EX - AURA CASINO BEK NA TRABAO



E postura di e operador nobo di e casino na Hotel Occidental por ta asina arrogante solamente si nan tin apoyo di Gobierno di AVP.

Esaki ta e conclusion cu nos ta saca tendiendo e declaracionnan di e representantenan sindical, relaciona cu e posicion cu e operador nobo di e ex - Aura Casino a tuma, unda awor nan ta laga sa cu nan NO kier tuma casi NIUN trahador di ex - Aura Casino, bisando nan cu nan como operador nobo, nan no tin niun obligacion cu nan. E operador di nobo di e casino ta full fout pasobra e casino ta wordo reconoci den nos leynan como un 'ongoing concern' pa loke ta traspaso di e operacionnan, por lo cual tambe e obligacion pa

tuma tur e trahadornan bek.

Loke ta condenabel ta e wega sushi cu Gobierno di AVP, en particular Ministro Presidente Mike Eman, minister di Husticia, Arthur Dowers y minister di Labor, Paul Croes a hunga cu e doñonan di e hotel pa asina perhudica tur trahador di ex - Aura Casino pa nan perde nan trabao sin existi nan wordo pagá y awor riba dje ni Mike Eman ni Arthur Dowers ni Paul Croes no tin e corahe pa existi e operador nobo tuma tur ex - trahador bek na trabao.

Den number di partido MEP nos kier categoricamente expresa: MEP ta existi e operador nobo tuma tur ex - trahador di Aura Casino bek na trabao, MEP ta existi gobierno di AVP: Mike Eman, Arthur

Dowers y Paul Croes: existi e operador nobo tuma tur ex trahador di Aura Casino bek na trabao, sino ta bin problema grandi. Tum'e como advertencia serio sino ta bin problema serio.

Na tur ex -trahador di Aura Casino: MEP ta para boso tras. Si no tuma boso destino y futuro den boso man, gobierno y e operador nobo ta trapa riba boso nan! Mester actua awor. Presion y accion ta e unico idioma cu ta produci solucion.

Mester bringa pa boso derechonnan na bon of na malo! Y den bon o den malo boso conta cu nos.

MEP ta cla pa bay den accion y lucha pa bosonan. Trahadornan di tur otro casino sea alerta pa historia no ripiti na e otro casinonan. Mester actua nos tur hunto awor.

## UN MAINTA MAGICO CU HARRY POTTER

E STORIA NUMBER 8.  
DIEZNUEBE AÑA DESPUES.

# HARRY POTTER

and the CURSED CHILD  
PARTS I & II

A NEW PLAY BASED ON AN ORIGINAL NEW STORY BY  
J.K. ROWLING, JACK THORNE & JOHN TIFFANY

31 di Juli 2016 | Van Dorp, Dakota | 7.00am - 12.00pm  
**RESERVA BO BUKI AWE MES!**



DeWit & VanDorp  
VanDorp Dakota • Tel. 582-1273  
Anuba Post San Nicolas • Tel. 684-9019

DeWit.VanDorp

## Youth Camp di Family First no ta bay door mas

"Family First ta informa cu lamentablemente, pa motibonan fuera di nos alcance, e Youth Camp di dia 2 Augustus lo no bay door"

## Tipline: 585-9500



# Softball

## Campeonato HEINEKEN fast pitch di Aruba Softball Bond a continua **Pizza Hut Monster ta bolbe saca dos victoria derotando e biaha aki Montaña Braves**

Campeonato HEINEKEN fast pitch di Aruba Softball Bond dedica na Miquel Tromp y Emelina "Mina" Loopstok Koolman a continua diaranson ultimo riba veld di Kudawecha.

Den categoria AA e fuerte equipo di Pizza Hut Monster a enfrenta Montaña Braves kendenan poko poko ta mustrando mihor.

Den nan promer compromiso di anochi pacta na un double header Pizza Hut Monster a baha brabo riba Montaña Braves ganando esaki cu tranquilidad 14 pa 4 mediante knockout.

Pizza Hut Monster 14 careda, 9 hit, 0 error. Montaña Braves 4 careda, 1 hit, 2 error.

Richinell Matos poko descontrola a pone un otro victoria riba su nomber mientras Steven Webb ta perde e partido. Pa Pizza Hut Monster a destaca na plato Jerold Martijn y Richinell Matos ambos di 3-2 y ambos cu un homerun.

Jason Orman y Michael Fingal di 1-1. Angelo Laurant a bay di 2-1 y Alfred Williams di 2-2. Pa Montaña Braves a



conecta e unico hit Darwin Escobar kende a bay di 3-1.

Mesora a inicia e segundo partido entre e mesun equiponan y e biaha aki Montaña Braves a duna mucho mihor bataya pero a bolbe cay venci 5-1. Arjen Mathilda kende a ricibi relevo di Johannes Flanegin den di 4 inning a resulta pitcher

ganador. Bryan Courtar convirtiendo su mes den pitcher por mira atras riba un mucho mihor actuacion lansando solamente 1 base por bola y 2 hit by pitch pero mester consola su mes cu e derota. Pizza Hut Monster 5 careda, 7 hit, 3 error.

Montaña Braves 1 careda, 4 hit, 1 error. Mihor bateadornan pa Pizza

Hut ta Richinell Matos, Rolando Guzman, Aigil Brete, Angelo Laurant, Mario Wester tur di 2-1. Alfred Williams a bay di 3-2. Pa Montaña Braves a destaca na plato Jonathan Barry, Lendl Dirksz, Sandro Castro tur di 2-1 mientras Derek De Castro a bay di 3-1. Arbitronan Octavio Cajigal y Sergio Laurant por mira atras

riba un bon wega mientras fanaticonan a goza di nan partido di softball te final. Diabierna 715pm na Kudawecha Royal Power lo enfrenta Macuarima Indians den nan double header mientras mesun ora na Flatstone Mariners lo midi forsa contra Balashi Premium.

Softball fast pitch a toda maquina!!!!



## Yos Septic Tank Service

Chica pos y habri tuberia Pa un bon servicio y mas informacion tuma contacto cu Nena Dirksz na 7482689 of Jose Dirksz na 5666144 Paradijs #09 - Oranjestad, Aruba.

Prome cu bo cera telefon, nos ta para dilanti bo cas! Mas rapido cu YOS no ta existi!



## Diadomingo 31 di Juli ultimo dia pa inscribi pa e Ling & Sons Healthy Challenge

Inscribi awe mes pa e “**30 Day Healthy challenge , Eat Better, Live Better**” di **Ling&Sons** na unda cu durante henter e luna di Augustus e supermercado #1 na Aruba ta duna oportunidad na 150 persona den haci un cambio pa un estilo di vida saludabel door di participa na diferente actividad cu e supermercado lo prepara gratuitamente. Ultimo dia pa inscribi ta 31 di Juli 2016.

Prome evento ta tuma lugar 12 di Augustus 2016 y e challenge ta termina oficialmente dia 4 di September 2016.

### **PARTICIPACION TA**

**INCLUI:** \* Nutritional workshops cu nutricionista **Johanna Stroo**; \* Seccion di movement (coaching) cu instructornan di **2BFit** y \* Health recipes & tips; \*

Free Health Checks.

E team di Ling and Sons hunto cu expertonan di **2BFit gym** y nutricionista **Johanna Stroo** lo guia e 150 personanan aki durante e 30 dianan di e challenge na undacu tur siman lo tin un workshop ariba nutrición (tur diabierna atardi) y tambe tur siman un fitness coaching seccion (tur diadomingo mainta) pa asina duna cada participante e toolsy informacion cunan mester pa por hiba un bida saludabel.

**Bo kier cambia bo estilo di bida pa uno saludabel?** Pasa inscribi na nos Customer Service desk of bishita [www.lingandsons.com](http://www.lingandsons.com).

Ling and Sons kier enfatiza cu e focusdi e challenge aki ta riba un estilo di

bida saludabel cual ta encera siña un persona manera corecto y varia pa haci mas movecion, siña un persona tipsnan importante di nutrición.

Durante e proceso lo evalua participantenan nan progreso y di mes motivacion durante e challenge na unda na final cu ayudo di expertonan lo scoge un ganador di e challenge aki cu lo gana **1 año gratis di Gym 2B Fit y tambe lo ricibi un weekend getaway pa 2 persona na un Spa & Beach Resort na Curaçao**. Además di esaki Ling and Sons lo tin diferente premio pa participantenan durante cada actividad.

Pa mas informacion bishita [www.lingandsons.com](http://www.lingandsons.com) of [www.facebook.com/lingandsonsigasupercenter](http://www.facebook.com/lingandsonsigasupercenter).

## JANI BROKKE MEMORIAL 2016

Manera tur anja Directiva di Fundacion Movimiento ta Bida ta organisa e torneo deportivo pa tur esnan cu tin 60 anja of mas . E anja aki atrobe e lo tuma lugar e prome simannan di september y nos deportistanan ja caba ta den full training.

Un total di ocho ramo di deporte lo worde practica durante e dianan ei y entregamento di premio e anja aki lo ta na Club POVA dia 17 di september durante un anochi ameno di 8 pm pa 1 am unda tur hende por los pia cu bon musica manera semper.

Softbal ja ta cla caba y lo hunga dos weekend sigi unda mescos cu anja pasa lo tin bataya fuerte entre e teamnan partisipante.

Volleyball ainda tin lugar pa tur esnan cu kier hunga cu of sin team. Tuma contacto cu Rudy

Leysner na tel: 5942546. Tambe pa atletismo ( cana y core) por tuma contacto cu Rudy Leysner cu ta encarga cu esaki.

E anja aki atrobe Jose Geerman a tuma e timon pa organisa biljard y nan ta bai hunga na Sabana Grandi Bar dia 3 cu 4 di september cuminsando pa 3 or. Si abo tambe kier partisipa ainda cu biljard anto jama Jose na tel: 7482122

Tennis lo bai worde hunga ariba canchanan di Eagle Sport Club y manera custumber Eddy Ras lo ta encarga cu esaki. Lo bai hunga e anja aki un estilo di 100+ y tanto damas y caballeros lo por partisipa. Por jama Eddy na tel 5694653

Pa bowling manera tur anja Edna Maduro lo bai organisa esaki y lo worde hunga ariba canchanan

di Eagle Bowling. Si abo kier purba bo suerte cu e caballeronan y damanan 60 den bowling anto jama Edna na tel 5942433

Domino ta completamente jen caba ja cu Roy Sneek for maart caba a cuminsa prepara su schedule cu e anja aki atrobe lo ta na Centro di Bario Noord

Futbol no ta keda afor y mescos cu anja pasa lo ta e futbol di cana y tur team por partisipa. Por tuma contacto cu Harry Bareno na tel 7422598.

Directiva di Fundacion Movimiento ta Bida kier a gradisi e anja aki atrobe tur esnan cu ta juda nos gratuitamente pa organisa e torneo grandi aki cu ta esun di mas grandi na Aruba. Tur hende ta worde invita di awor caba pa bin presencia nos 60 plusnan den accion.

## Tatichi Snack Take Away

### Menu 29 di Juli '16

#### SPECIAL DI DIA:

**HEALTHY:** Piska Hasa, Salada Lechuga Rooibiet, Mixed Vegetables - F17,50

**HEALTHY #2:** Higma Hasa c/Siboyo, Salada Lechuga Rooibiet, Mixed Vegetables - F12,50

**REGULAR #1:** Piska Hasa c/sauce, Funchi/ Pan Bati, Salada Lechuga, Rooibiet, Banana Hasa - F 17,50

**REGULAR #2:** Higma Hasa c/Siboyo, Arros, Batata Machika, Banana Hasa - F 12,50

#### NOS TIN SERVICIO DI DELIVERY

Entre 11.30am pa 1.00pm  
Yama Prome cu 10or Am.  
**NO MENOS CU F12,50 PA ADRES**

#### Standard menu:

#### BASKET:

Chicken Legs	F15,00
Steak	F16,00
Chicken Wings	F15,00
Chicken Sate	F15,00
Fish fillet	F15,00
Pork Chop	F16,00
Grill Chicken Breast	F15,00
Hamburger Basket	F10,00
Mix Seafood Basket	F16,00

#### Soppi Carni TUR DIA

**Chikito 16 oz F8,50**

**Grandi 24 oz F12,50**

Pan cu sanger jena	F6,00
Pan cu mix seafood	F6,50
Pan cu Carni Stoba	F6,00
Pan cu Frekedel	F6,00

Por Yama Nos Libremente na  
5826553/5920567/5675015

Nos ta situa na KAS PALOMA #27

#### Horario:

DIALUNA PA DIABIERNE

6:30a.m - 2:00p.m

DIASABRA 7.00am - 1.00pm

DIADOMINGO nos ta sera.



# EZ Party Solutions orguyoso di por presenta e show di Masha and the Bear den Cas di Cultura

Na caminda pa e celebracion di 15 aña di existencia di EZ Party Solutions nan a cuminsa haci un sondeo entre e muchanan cu nan ta topa den fiesta cua ta e cartoons cu mas nan ta gusta wak of lo kier pa bin nan fiesta. Tur e datosnan aki tabata wordo procesa y na February a repasa e resultadonan cual a duna e figuranan di Masha and the Bear un ventaha bastante grandi. A cuminsa haci e tramitenan ta asina trece e figuranan aki Aruba pero esaki no a bai mucho facil y na comienso di luna di July por fin tabata asina leeuw cu por a anuncia cu e show di Masha and the Bear hunto cu nan amigonan lo tuma lugar den Cas di Cultura diana 9 y 10 di September proximo. Ta trata aki di un show hopi colorido specialmente pa e muchanan cu mas di 30 diferente figura riba escenario entre otro e favoritonan di e muchanan manera The Minions, e parhanan di Rio, Sesame Street completo y tambe pa prome biaha na Aruba officer Judy Hopps y Nick Wilde di e pelicula Zootopia como tambe e figuranan di Angry Birds. Tur esaki combina cu e presentacion di e gruponan di baile di mucha manera K2K, NTG & NLG, Chazz Dancers, Kids & Youth in Action y e



muchanan di Kids di Tante Julie.

Pensando cu hopi mayornan lo kier hiba nan jiuana a dicide di lansa e

nan budget y busca nan ticketnan adelanta, vooral esnan cu ta bayendo afor pa vacante. E ticketnan ta obtenibel na balor di 20 florin pa persona na Impex Sividivi y San Nicolas, B-Days and More, Valero Boulevard y Valero Essoville, tambe por jama EZ Party Solutions na 600-7000 pero esaki ta solamente pa ticketnan di Diabierna como cu esnan di Diasabra ta practicamente cabando. Busca bo ticket na tempo como cu e schedule di Ca di Cultura ta basta jen y esaki ta e unico 2

ticketnan 2 luna adelanta riba mercado pa asina tur hende por pone esaki riba

dianan cu lo bai tin show di Masha and the Bear.

Keda pendiente como den e proximo dianan tambe lo bai ta anunciando tambe ki dia Masha and the Bear lo ta jegando Aruba pa asina e muchanan y nan mayornan lo por bai aeropuerto pa asina jame hunto cu su otro amigonan cu pa prome biaha ta bin Aruba un cordial Bon Bini na Aruba.

## ARUBAS TOP 20

DIASABRA DIA 30 DI JULIE 2016

1/3.. LOVE YOU 4 EVER — DURO

2/1.. VINE A BUSCARTE — FONSECA

3/4.. EVERY BODY NEEDS LOVE - ZAK ABEL

4/6.. RED DRESS — MAGIC

5/2.. OH LA LA - CAROLINA MARQUEZ

6/8.. ERES MIA — BENKI - FEDE-XRIZ

7/5.. ME ESTOY ENAMORANDO -EVA RUIZ

8/9.. NO MISHI CU NE — EDESEL JULIET

9/11.. STRONG AND BEAUTIFUL — SUPER BUS

10/12.. TWENTY ONE PILOTS-HEATENS

11/16.. DEVASTATED — JOEY BADA

12/7.. OBSESIONADO — FARRUKO

13/17.. DONT MIND — KENT JONES - MR.VEGAS

14/18.. WANT YOU - BEARSON CAL

15/19.. LA BICICLET — CARLOS VIVES - SHAKIRA

16/20.. IS THIS LOVE — BOB MARLEY

17/—SI BO KIER BAI-STEPHANIE-ATANIRO

18/—CHAPEAU - LO -LE DUC-SEVEN

19/—TRAIDORA - GENTE DE ZONA-MARC ANTHONY

20/— I WANT IT TO - OMAR

SATURDAYS

FROM 4.00 - 6.00 P.M.





Looking great,  
paying less

MEGA  
OUTLET

**SALE SALE SALE**

**Up to 60 %!**

**28 July - 3 AUG!!**

No lubida riba  
nos **DAILY SALE**  
cuminsando di  
5-te cu 30 florin  
tur paña den  
**BON condishon!!**



**UP TO 60%**  
**28 JULY- 3AUG**  
**HOT SUMMER**  
**SALE**

**Big brands at  
LOW PRICES!**

**Situa na Santa Cruz #60**

Store hours:  
Monday - Friday. 12pm - 7pm  
Saturday. 11am - 7pm



# Futbol

## Atletico Nacional di Colombia campeon di Copa Libertadores di America 2016

Di aranzon anochi a tuma lugar e di dos wega di playoff final entre ekipo di Atletico Nacional di Medellin, Colombia y Independiente Del Valle di Ecuador.

Den prome wega, ekipo di Atletico Nacional den prome mitar a pica dilanti 1-0, pero faltando algun minuut pa wega termina ekipo di Independiente Del Valle a empata e wega 1-1 y asina e wega a termina tambe cu empate 1-1.

Den e wega aki, pa un ekipo bira campeon directamente mester gana e wega, si a bin empate lo a hunga tempo extra y si asina a keda, lo a defini e wega cu tironan for di punto penal.

Ekipo di cas, Atletico Nacional a inicia e wega aki ariba un bon nivel, atacando trempan y a faya e oportunidad pa un gol tempranero.

Na di nuebe minuut un tiro fuerte dilanti gol cu a wordo rechaza y a cay den pia di Miguel Borja y e biaha aki si no a desperdicia e oportunidad aki y a pone su ekipo Atletico Nacional bay ariba cu score di 1-0.

Atletico Nacional a haya mas chance pa score, pero no a probecha di esaki.

Den di dos mitar, ekipo di Independiente Del Valle a lucha cu alma y curpa pa empata e wega, na algun ocasion a yega cerca di gol, pero defensa y keeper di Atletico Nacional a lucha fuerte pa mantene e ventaha minimo.

Mientras minuutnan tabata pasando e desesperacion di Independiente del Valle a crece y asina 90 minuut a yega sin nan a logra empata e wega.



Asina e wega a termina cu score di 1-0 na favor

di Atletico Nacional cu a titula campeon di Copa

Libertadores di America pa di dos biaha den su

historia.





## Permanent Make Up? Dilailah Beauty Clinic Tel: 856-7272

### Permanent Make-Up

E solucion pa bo cejanan

- Cejasnan dañá of mal forma
- Esnan cu no tin cejas
- Cejasnan cu colornan cora, biña, berde etc.
- Tambe eyeliner y lipliner

Nos tin e solucion pa bo.  
Cada servicio ta den forma personaliza .  
Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.  
Mas di 15 aña di experiencia .

Tambe nos ta drecha cejanan cu :  
Waxing, pincet y blade den forma unico,  
Cu ta cuadra cu bo cara.  
Yama awe mes na 730-3327 / 586-7272 nos ta wardabo  
cu un sonrisa. Consulta ta gratis.  
Na: Dilailah Beauty Clinic  
Noord # 82 den Centro Comercial Noord  
patras di Botica Noord

## Orange Matras Fabriek



### Oferta di siman

1 set di twin size box y su corchon  
afls.415,--

1 set di dobbel box cu su corchon  
afls.480,--

tambe nos ta fura set di sala, matras & box  
Pa mas info call 588-7468 / 592-3344



Transfer factor Glucoach

## Tratamento pa diabetes

Respaldas los niveles  
saludables de glucose en  
el systema metabólico  
y sistema endocrine,  
(insulin, hormona  
necesaria para convertir  
azúcar, almidón y otros  
alimentos en energía que  
sustenta la vida).



### Composición/ Ingredientes:

Targeted Transfer  
Factor, como vanado,  
ginseng coreano, ácido  
alpha lipóico, gymmema  
Silvestre, momordica  
charantia, fenogreco,  
pterocarpus marsupium.

### Sugerido para:

- Diabetes
- Controlar niveles de azúcar en la sangre
- Respaldar el buen funcionamiento del sistema endocrine y metabólico
- Producir o utilizar correctamente la insulin
- Fortalecer tu respuesta inmunitaria
- Proveer respaldo antioxidante

**Yama: 5694343 pa  
mas informacion!**

## For Sale

### Walk In Freezer, Marca Kolpak

9'8" hancha x 11'7"  
largo x 8' 3.75" haltura

Color blanco:

Prijs nobo na Merca  
Us\$ 9.500.00.

Landed na Aruba pa  
Afl. 21.000.00

Asking price:  
Afl. 9.900.00  
OBO



**Yama 739-0101**

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# Futbol

## Deportivo Pereira di Colombia cu dos compromiso serio na Aruba

For di 3 pa 7 di augustus lo ta na Aruba e team di futbol for di Colombia Deportivo Pereira, kendenan lo midi forsa contra di Sv Britannia reforsa y contra di Sv Dakota tambe reforsa. E prome wega lo tuma lugar dia 4 augustus proximo ora cu Sv Britannia enfrenta Deportivo Pereira. Sv Britannia lo reforsa cu hungadornan di Estrella, La Fama, Nac/Wash, RCA, Brazil Jrs y un hungador for di Venezuela. Sv Britannia ta tuma e wega internacional aki masha na serio y ta train masha duro mes pa enfrenta Deportivo Pereira. E team di Deportivo Pereira ta consisti di hungadornan di U-20 y reforsa cu hungadornan di nan maximo divicion. E 3 goliadornan di Deportivo Pereira tambe lo ta presente

akinan na Aruba pa duna e pueblo di Aruba y e colonia Colombiano un espetaculo di futbol. E goliadornan ta; Alvaro Melendez, Kevin Ortiz y Nicolas Ramirez. E weganan lo tuma lugar den C.D. Guillermo P. Trinidad na Dakota y lo cuminsa pa 8'or di anochi. Ticketnan di entrada lo ta disponibel na Healthy Living Club na Piedra Plat y tambe na Centro di Bario Dakota. Entrada lo ta solamente 10 florin pa entrada y 6 florin pa mucha. Prome cu e weganan lo tin animacion musical Colombiana den tribuna sin dak. Bar y cushina tambe lo ta bon prepara. Pueblo di Aruba y especialmente e colonia Colombiano y Latino ta keda cordialmente invita pa bin presencia e weganan



aki 4 & 6 augustus. Di e forma aki Mack's Exchange / Western Union ta trata di extende e lasonan deportivo y cultural entre Aruba y Colombia.

Portanan di Stadion Guillermo P. Trinidad lo ta habri for di trempa pa atende cu e masa di fanatico lo bin presencia e dos weganan importante aki.



### Resultado di number:

Diahuebs 28 Juli 2016

#### Merdia

Catochi
4593
4625
7135

Zodiac
4686 Tauro

Big 4
6200

Diario
9978
0743
7782

Curacao
9830
7753
1875

#### Anochi

Catochi
4289
3534
5219

Zodiac
5589 Tauro

Big 4
7226

Super 4
9653

Lotto di dia
02-04-05-19-25

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**  
Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500

## Backhoe & Bobcat Services



Lanta sushi, rosa tereno, coba pos pa fundushi  
santo y piedra

Pa mas info yama 593-5050 of 592-1116

**Tipline: 585-9500**



## Baseball Grandes Ligas

# Washington Nationals ta derota Cleveland Indians 4-1 den wega di interleague



Diaranzon atardi tabata tin accion den interleague ora cu Washington Nationals di Liga Nacional a efrenta Cleveland Indians di Liga Americana, na Cleveland.

Ekipo di cas, Cleveland Indians a presenta cu Carlos Carrasco como pitcher habridor, mientras cu Washington Nationals a presenta cu Stephen Strasburg.

Ekipo di Washington a tuma ventaha den cabez di dos inning, anotando 2 careda y despues a amplia e score anotando 1 careda den di seis inning y 1 careda den di siete inning pa haci e wega 4-0.

Ekipo di Cleveland den bom di nueve inning a logra score 1 careda, pa e wega bira 4-1, y esey tabata tur loque Cleveland por a haci den e wega aki.

Victoria tabata Washington Nationals cu score di 4-1.

Washington Nationals a score 4 careda, a bati 6 hit y a comete 1 error.

Pitcher ganador a resulta

Stephen Strasburg, miho bateador na Washington Nationals a resulta Trea Turner cu a bay di 4-3 y Daniel Murphy cu a bay di 4-2.

Hungador cu a conecta homerun pa Washington Nationals tabata Daniel Murphy.

Cleveland Indians a score 1 careda, a bati 6 hit y no a comete error.

Pitcher perdedor a resulta Carlos Carrasco, miho bateador na Cleveland Indians a resulta Jose Ramirez y Tyler Naquin,



### Servicio Rapido

### Mario's Septic Service

**560-3500 / 565-4477**





# SUDOKU

8							7	
	4					1		
5			1				9	6
4	8	9	3	2		5		7
1		5		9		8		
3	6		7					4
		8						
2	1	4	5	3	7	6	8	9
7		6	8			2	3	

## Solución

1	2	3	4	5	6	7	8	9
2	3	4	5	6	7	8	9	1
3	4	5	6	7	8	9	1	2
4	5	6	7	8	9	1	2	3
5	6	7	8	9	1	2	3	4
6	7	8	9	1	2	3	4	5
7	8	9	1	2	3	4	5	6
8	9	1	2	3	4	5	6	7
9	1	2	3	4	5	6	7	8

## Botica na Warda:

23 Juli '16 - 30 Juli '16

Botica Santa Cruz

Mediq Botica San Lucas

## Rooster di dokter na Warda IMSAN pa luna di JULI 2016

MA --	MA 18 DE CUBA
DI --	DI 19 EVERY
WO --	WO 20 GIEL
DO --	DO 21 LINDEN V/D
VR 01 BODERIE	VR 22 TROMP
MA 04 DE CUBA	MA 25 VIS
DI 05 EVERY	DI 26 WEVER
WO 06 GIEL	WO 27 BODERIE
DO 07 LINDEN V/D	DO 28 BRITT-CROES
VR 08 LUCHMUN	VR 29 DE CUBA

MA 11 TROMP  
DI 12 VIS  
WO 13 WEVER  
DO 14 BODERIE  
VR 15 BRITT-CROES

### WEEKENDDIENST

02 - 03 JULI *	LUCHMUN
09 - 10 JULI *	TROMP
16 - 17 JULI *	VIS
23 - 24 JULI *	WEVER
30 - 31 JULI *	BODERIE

## Numbernan di Emergencia:

Central di Brandweer	911
Polis	100
Sanicolas	104
Sta Cruz	105
Oranjestad	102
Shaba	107
Tip Line	11141
Hospitaal	527-4000
Centro Medico San Nicolas	524-8833
Ambulance	
Wayaca	582-1234
Sanicolas	584-5050



## Servicio pa Fura Matras.....

Busk'e mainta, fur'e  
y entreg'e atardi mes


Trabao garantisa pa bo drumi mihor

Dialuna pa Diabierna  
8am-12pm y 1pm-5pm  
Diasabra 8am - 12 merdia

### Servicio ta encera

- \* Nos ta revisa bo matras completo
- \* Tela di bon calidad borda cu diseñonan bunita cu extra foam pa mihor suport
- \* E Fabrica mas recomenda pa fura matras

Sabana Blanco 34-A - Tel: 582 2709 of 582 4405 - Fax: 583 9637

Email: sleepcom@hotmail.com  Sleep Comfort Aruba



## INVITACION

## Pa e Fiesta di Hesus nos Amigo y Salvador na Koyari

Diabierna awor dia 29 di Juli 2016 pa 8.00 di anochi lo bai celebra e Fiesta na honor di Hesus nos Amigo y Salvador riba e tereno di aparicion na Koyari, e lugar cu Hesus a escoh'e. Riba e tereno bendiciona na Koyari lo bai tin un Santo Rosario pa 7.20 di anochi sigi cu un bunita procesion, cantonan y poesia dedica na nos dushi Hesus.

Alavez nos ta bai nombra e Tata Nobo di Koyari pa e anja 2016 aki. Despues nos lo bai tin un celebracion chikito pa tur esnan presente.

E sitio di aparicion na Koyari ta habri semper, no solamente riba dianan special di aparicion, pero tur ora e ta habri pa tur esnan cu kier bin resa y

buska e awa milagrosa.

Tur hende ta cordialmente invita pa e fiesta na honor di Hesus nos Amigo y Salvador diabierna dia 29 di Juli 2016, pa recorda cu Hesus a escoh'e Aruba pa trece Su mensahenan pa mundo henter.

Grupo di oracion: "THE VOICE OF JESUS"

## FERIA DI VERDURA

E weekend aki atrobe lo tin FERIA di VERDURA dunando e oportunidad di come mas saludabel y na un mihor prijs.

E biaha aki e Feria lo ta na WaraWara 17-D na cas di Maria Koolman y Ito Dania y tambe na cas di Famia Limonier na Calabas 38.

E dianan lo ta Diabierna y Diasabra pueblo por pasa 5.00pm pa 9.00pm

y Diadomingo 9.30 am pa 2.00 pm.

Interesadonan por jama tambe pa aparta y deliver na 5631819 of 7331384.

Nos lo por manda e lista di product pa asina cada hende por haci nan pedido.

Nos ta contento di por duna atrobe e calidad y prijsnan na un y tur.

## Pro Ta2 Shop



Situa awor na Sta. Cruz # 36, otro banda di Colegio San Hose  
Telefoon: 593-3946



*Nos Snack special di diadomingo*

**DIADUMINGO 31 JULI NOS SNACK LO  
TIN DUSHI PLATO DI  
LEKKER POOTJE  
STEAK DEN SAUS DI PASCO  
GALINJA DEN SAUS DI PASCO**

**YAMA AWE MES RESERVA ESUN DI BO  
SERKA DOCHI NA  
585-2585**

## FERIA DI VERDURA



**FECHA Y ORARIO :**

**JULY: 29 & 30 | 5.00 PM - 9.00 PM**

**JULY: 31 | 9.30 AM - 2.00 PM**

**WARAWARA 17 - D**

**Cas di MARIA KOOLMAN - ITO DANIA**

**CALABAS 38**

**Cas di Famia LIMONIER.**



Laga Solo di Pueblo cubri bo celebracion,  
bo fiesta, b-day, of casamento!

Yama nos fotografo na: 748-3293



# CLASSIFICADOS...

## TA HUUR

**WAREHOUSE**  
**450 M2 SITUA NA STA**  
**CRUZ**

Afl. 17.50 per m2.

**Yama: 739-0101**

## TA OFRECE

Señora ta ofrece servicio de limpieza, cocina, manicure y pedicure, chapi, cuido di mucha y persona di edad grandi.

**Por yama 560-5086**

## CHAPI VERF

Nos ta chapi, verf cas, rosa tereno, y limpia, tira sushi na dump.

E prijs mas barata na ARUBA

**WHATSAPP 561 1397**

## TA BENDE

**CHEVROLET SPARK**  
**2007**

Vehiculo ta economico y ta den su mihor condicion automatic y airco frieuw frieuw price 5800 florin

**Call now 5694343**

## TA BENDE

Cabaron sin cabez  
25,- pa kilo  
Cocolishi pa 13,- pa kilo

**Por yama pa pedido na 5690131**

## FOR SALE

**Chevrolet 2006:**  
**Ganga !!**



Automatic, gasoline, 4 cyl, color roos  
Prijs 4500 florin  
(un tiki negociabel)

**Call: 5694343**

## FOR SALE

**Ford Ranger 2000:**



single cabin  
Prijs 4800 florin y negociabel

**Yama: 5694343 pa mas informacion**

## FOR SALE

**Ford Ranger 2000:**



double cabin  
na 5500 florin  
para dilanti caminda principal di Solo di Pueblo  
**Yama: 5694343 pa mas informacion**

## TA HUUR na Santa Cruz

Tereno pa pone trailer max. 40 pia.  
Como vivienda pa un periodo di 2 aña. Trailer MESTER ta gekuer of den bon estado. Awg. 500,00 pa luna.

**Pa mas informashon yama**  
**738-0101 / 739-0101**

## CURSO DI LINGERIE

**TA DUNA LES PA TRAHA**  
**UNDERWEAR, BOXER**  
**MEN, BRA,**

**TA INCLUI TUR**  
**MATERIAL**

**PA MAS INFO & APP:**  
**748-8897**

## FOR SALE

**Toyota Hilux 2000:**



Price 4500 florin  
Automatic, gasoline  
Pick up den bon condicion

**Yama: 5694343**

## FOR SALE

**Toyota Yaris 2005:**



Recientemente gespuut.  
Vehiculo ta usa y nobo  
Airco falta un condensor so. Automatic Prijs: 7500 florin (negociabel)

**Yama: 5694343 pa mas informacion**

## Ta Huur

Apartamento banda di caminda grandi Betico Croes net pariba di Hooiberg. Apartamento ta bon pa 3 persona convivi. Apartmento di 1 kamer cu queen size bed cu airco inverter Tin stoove y frechidare nobo.

**Pa mas info jama 5659595**

## Nestor tey!

**Tur diabierna tin diferente plato di**  
**fls. 10,-**

**Tin pisca na moochi, cabaron,**  
**cocolishi stoba!**

**Por yama 569-0131**

**Por pasa na Siribana na Sta. Cruz**  
**y Diadomingo ta dia di BBQ**





## Specialmente pa YMCA Dakota YMCA Aruba ta buscando un “Youth Worker”



E funcion di “Youth Worker” ta den cuadro di e programa di Tra'i Merdia di YMCA, nombra “YMCA's Children After school Educational and Recreational Program”, miho conoci bou di e nomber di Y's Care. Ta bon pa bisa cu YMCA ta e prome organisacion pa cuminsa cu un programa di Tra'l Merdia pa facilita mayornan y pa brinda guia na nos mucha y hobennan den comunidad. Ta pidi tur persona interesa den e funcion como “Youth Worker” pa aplica prome cu diabierna 5 di augustus 2016. Pa aplica mester e-mail un carta di aplicacion y Curriculum Vitae (CV) na [ymcaofaruba@gmail.com](mailto:ymcaofaruba@gmail.com).

Como Youth Worker e persona indica lo mester asisti na e programa di Y's care kids (4 pa 12 aña) y Y's care teens (13 pa 17 aña). Un Youth Worker mester construi un relacion positivo cu e muchanan y hobennan y ta e persona encarga pa duna “huiswerkbegeleiding”. Un Youth Worker ta encarga tambe pa yuda desaroya, prepara y ehecuta e actividadnan cu ta tuma luga paden y pafo.

Por pensa riba actividadnan cu ta bringa e muchanan y hobennan guia riba e diferente tereno di nan desaroyo personal.

Por ehempel actividadnan educativo cual ta yuda e muchanan y hobennan riba tereno intelectual y actividadnan deportivo cu ta yuda e muchanan riba e tereno di nan ‘motorische ontwikkeling’. Otro responsabilidad ta inclui desaroyo, preparacion y ehecucion di diferente programa y actividadnan cu YMCA ta brinda na muchanan y hobennan den comunidad.

YMCA Aruba ta en busca di un persona cu hopi energia, cu ta tuma iniciativa y cu ta un ehempel pa nos hubentud. E candidato ideal mester tin un estudio na nivel di MBO of HBO den direccion di Sociaal Pedagogisch Werker, Youth Work of un estudio den direccion similar y tin experiencia of sa maneha un grupo di mucha y hoben. E funcion di Youth Worker na YMCA Dakota ta pa entrante e aña escolar nobo 2016-2017 y e persona mester ta disponibel desde dialuna 15 di augustus 2016.

Pa mas informacion tocante e funcion di Youth Worker por manda un e-mail na [ymcaofaruba@gmail.com](mailto:ymcaofaruba@gmail.com). Bo ta e candidato perfecto pa cu e funcion di Youth Worker na YMCA? Manda bo Curriculum Vitae (CV) y bo carta di aplicacion unda

bo ta splica bo interes y e motibo pakico abo ta e candidato perfecto.

Young Men's Christian Association (YMCA) ta funda dia 6 di juni 1844 dor di George Williams na London, Inglatera. Su oficina principal ta na Geneve, na Suisa. Mas di 57 miyon hende ta beneficia di e asociacion estableci den 125 pais rond mundo. E lema principal di e organisacion internacional ta empodera hendenan hoben.

Bob Steele a funda YMCA Aruba 60 aña pasa dor di e necesidad pa bin cu un luga pa hobennan pa evita cu nan lo ta riba caya. YMCA tin como meta pa crea personanan util y habil den nos comunidad pa medio di brinda guia y motivacion, pa asina nanta un influencia positivo ariba nan contemporaneonan.

YMCA ta ofrece diferente actividadnan manera campamento pa mucha, campamento pa hoben, recreacion deportivo manera p.e. volleyball y basketball y otro deporte, como tambe eventonan social. YMCA a cuminsa cu e prome “tra'i merdia”, yama Y's Care (YMCA Care) cu a cuminsa na Aruba 24 aña pasa cu un programa di asistencia cu huiswerk y recreo.

Campeonato HEINEKEN fast pitch cu tremendo clash diadomingo awor

## Royal Power lo enfrenta Pizza Hut Monster ambos cu 9 victoria y 1 derota



Diadomingo awor 31 di Juli riba veld di Kudawecha lo bay tin un tremendo clash. Mientras campeonato HEINEKEN fast pitch di Aruba Softball Bond ta den pleno desaroyo e dos equiponan puntero den campeonato lo clash cu otro den un double header iniciando asina e di dos buelta di double header entre e 7 equiponan den AA. Pizza Hut Monster kendenan a bin fuerte e aña aki a muestra bon den promer buelta cu un solo derota na man di Royal Power. Royal Power kendenan ta defendiendo nan titulo 2015 tambe a muestra solido riba tereno y tin un solo derota na man di Pizza Hut Monster. Pues desde inicio di campeonato 3 di Juni e dos equiponan aki cada un a gana otro un wega y ningun di dos equipo a perde un solo wega mas durante campeonato te cu diadomingo ultimo poniendo nan record di ambos na 9 victoria y 1 derota. Mientras cu durante siman ambos equipo tin nan compromiso ainda cu por hiba nan na 11-1 si ambos gana nan proximo dos weganan. Pues diadomingo awor sigur

esaki lo cambia momento cu realmente campeonato di Aruba lo conoce un Lider den campeonato despues di e encuentro aki. Pa Royal Power muy probablemente Jomark Flanegin lo mira acion den promer wega y Jair Thompson den e di dos wega. Pa Pizza Hut Monster posiblemente Poy Flanegin lo habri e partido y lo mira un repeticion di tata contra jui esta Poy vs Jomark Flanegin. Den e promer encuentro Jomark Flanegin a sa di gana su tata kende a laga sa cu e biaha aki otro gay ta canta. Den di dos encuentro Richinell Matos lo midi forsa contra Jair Thompson. Releva pa Royal Power lo ta Jimmy Tromp den ambos wega y pa Pizza Hut probablemente Arjen Mathilda den ambos wega segun informacion cu ta circula.

Pues Diadomingo awor bo tin un compromiso na Kudawecha cuminsando desde 12pm enadelante mientras Royal Power vs Pizza Hut Monster ta riba schedule 230 promer wega y 415pm e segundo wega. Fanatico esaki ta un wega cu Bo no por perde. Waak pa bo tey.



## PARTICIPACION



Directiva di Apostolado Mundial di Fatima, junto cu nos Pastoor Spiritual

Rev. Juancho Pilongo y Rev. Pader Wuilder ta avisa tur lider y miembran di e Apostolado, fiernan y devotonan di La Birgen Maria cu en conexcion cu e conmemoracion di 100 aña di aparicion di Mama Maria na e tres pastorcitonan na Fatima cu nos prome nobena ta bai cuminsa y ta invita bo pa companianan na esaki.

Nos ta desea di duna La Birgen di Fatima un Homenahe y

gradicimento pa su 100 aña di spiertamento pa combercion di pecadornan y pa paz Mundial.

E prome parokia cu La Birgen Peregrina ta bishita ta Parokia Sta Teresita na San Nicolaas dia

7 Augustus 2016.

E procession ta sali for di Centro di Apostolado Mundial di Fatima na San Nicolaas pa 6or di atardi pa Misa Sta. Teresita sigui pa un Santo Rosario y Santo Sacrificio di Misa pa 6.30p.m.

La Birgen Peregrina lo hospeda den Parokia di Sta. Teresita te dia 4 di September 2016.

Nos ta invita boso pa bini na e actividad aki hunto cu boso famia, yunannan.

Nos ta desea masha pa hobennan por envolvi den e actividad aki pa asina logra nos meta na honor di Hesus y Maria.

Mama di Bon Consejo pidi pa nos.

## “Final di Campeonato 2016 Federacion Liga Mayor di Softball Arubano”

Diadomingo, 31 di Juli 2016, riba tereno di Flatston Ballpark na Piedra Plat lo ta bay tin partidonan di final di Campeonato 2016 bow di auspicio di Federacion Liga Mayor di Softball Arubano, na unda pa 4'or di atardi lo tin e partido pa Campion/sub-campion di Liga Mayor.

E schedule ta lo siguiente:

31 di juli 2015 “Final” :

10:00 – 12:00: Boomerang Aru Gard v/s Kenro Jewelers (A)

12:00 – 14:00: Aruba Juniors LG v/s Deco's Classics (A)

14:00 – 16:00: Kibaima Total Serv. v/s Balashi Sunrise Sting (3º & 4º lugar)

16:00 – 18:00: Astros v/s Surprise Nos Seguro (Kampion & Sub Kampion) Entregamento di



premionan

\*Astros- Bar y Cushina (A): ta partidonan amistoso manera tur anja.

\*: Clubmiembro cu ta encarga cu ‘Bar y Cushina’

NOTA: Tur club miembro ta wordu acorda pa atene nan mes na e schedule acorda door di directiva di ‘Federacion Liga Mayor di Softball Arubano’.

Si tin cualkier remarque, tuma contacto cu directiva di federacion pa bon marcha di e partidonan final di campeonato 2016.

Den reunion di directiva decision a ser tuma cu ‘Federacion Liga Mayor di Softball Arubano’ ta pone enfasis riba tur equipo pa ta na tempo, 30 minuut promer cu wega na tereno di wega.

Tur partido ta ser efectua riba tereno di Flatstone Ballpark na Piedra Plat.

Directiva ta keda cu e derecho pa haci cualkier cambio den bienestar di e campeonato 2016!

‘FLMSA’ TA DESEA TUR CLASE DI ÉXITO NA TUR

## Confirmacion Parokia di Santa Cruz

Dialuna awor dia 1 di AUG pa tur hobennan cu ta bay confirma na santa cruz ta

wordo invita pa un anochi di “Pelicula” na Centro San Martin di 6:30 pm pa

8:30 pm. Sea asina bon di ta na tempo. Por yama 594-1585 pa mas info

Mundo di mucha cu Hesus y hobenan cu E luz di mundo y grupo FE, Speransa, Amor (di machinita) Cu dolor den nos Curason nos ta anuncia fayecimento di



Miebro, tanchi Yolanda Croes v/d Brizzen

Mama di nos miembro nan: Yoanni, Yoally, Yovanna, Yovanni

Nos ta invita tur miembro y famia na acto di entierro cu lo wordo anuncio despues.

Cu tanchi Yolanda, tanchi Yoli sosega dushi den brasa di Señor



Cada biaha nos braza un memoria, nos ta topa atrobe cu esun nan cu nos ta stima, paso e curazon nunca lo lubida. Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di

**Sra. Vda. Marciala Tromp-Figaroa**  
Cariñosamente yama “Mamachi”

Mama di propietario †Florencio Tromp den felis memoria  
Wela di nos Director Gregory Tromp  
Wela di nos administradora Tasha Tromp  
Wela di nos colega James Tromp  
Mama di nos colega nan Eric y Eduardo Tromp

Acto di entierro lo tuma lugar dia 29 July 2016 na Misa Sta. Anna na Noord. Cu mamachi sosega na pas.







*Laga tur loke ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur buniteza.  
Cado Wever.*

Cu profundo tristeza nos ta anuncia fayecimento inespera di:

## Sr. Virgilio Kock

Mihor conoci como: "Shonbi"

\*08-10-1933 - †22-07-2016

Viudo di †Jonca Kock-Croes

Na number di su:

Yiu: Hubert y Rosa Leest-Vasquez

Mama di su yiu: Olga Leest y familia

Nietonan: Bryan Leest y familia,  
Andreina Leest y familia  
Yanira Wever y familia

Bisnietonan: Christopher, Shanella, Branden, Jathan y  
Kyon

Mescos cu yiu: Marlin y Shirley

Rumannan: †Ignacio y †Olinda Kock-Koolman y familia  
Maria Kock y familia  
†Loreta "Reina" y Ruby Croes-Kock y familia



Swa y cuñanan, tanta y omonan

Subrino(a)nan: Lidia y Archibald Dick-Kock y familia, Gladys y Kees Kreeft-Kock y familia, Enrique y Adriana Kock-Ruurda, Karel Kock, John y Marina Kock-Rodriguez, Gregory y Gail Kock-Henriquez, Marlin y Papito Rafaël-Croes y familia, Shirley y Marcelino Kock-Croes y familia, Vera y Ronald Ridderstaat-Croes y familia, Lilian Croes y Albert Kock y familia, Astrid Emelia Kock y familia, Mayra Kock-Nadall y familia, Elechta Juana Kock y familia, Emerita Maria Vrolijk y familia

Primo y primanan, comer y compernan, ihanan

Bon bisña: Chajo Kock y familia, Eric Krozendijk y familia

Ex coleganan di WEB Aruba NV, bisñanan, amigo y conociman

Demas familia: Kock, Leest, Croes, Vasquez, Kelly, Koolman, Mathilda, Lopez, Dick, Kreeft, Ruurda, Rodriguez, Henriquez, Nadall, Vrolijk, Rafaël, Ridderstaat, Maduro, Tromp, Krosendijk, Krozendijk, Figaroa, Rincones, Boekhoudt, Hart, Kwidama, Erasmus, Hernandez, Provence, Werleman, Dirks, Martis, Winklaar, Geerman, Loefstok, Sweetnam

Nos disculpa si den nos momento di tristesa nos por a lubida un miembro di familia of conocir.

Ta invita pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugar diasabra 30 di Juli 2016 na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 29 di Juli di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

*Cu profundo  
tristesa  
nos ta  
participa  
fayecimiento di*

## Armando Chow



Armando a laga atras:

Casa: Yan Yao (Jenny) Wu

Mayornan: Hoyming y Margarita Chow

Ruman: Rosita y Jorge su  
sobrino George y su iha y sobrina  
Catherine

Ruman: Mario Chow

Suegro: Zhu Hao Wu y Rui Hua  
Feng na China

Cuñanan: Yan Ci Wu y su casa  
Ai Wen Feng su sobrinonan: Xiao  
Ling Feng y Yong Bin Feng na  
China

Xu Yan Wu y Kendrick Quandus,  
su sobrina Kaylee Amy Ying Xin

Swa: Yang Peng Wu y su casa  
Ding Li, su sobrina Yun San Wu

Cuñ: Cathy Wu y su casa Wen  
Jun Liang

Su omo: Chi Feng y familia na  
China y Costa Rica

Rumannan: Chang y familia  
Cheock Sang Lau y familia

Famia Luk

Su omonan: Martin Law y familia  
na California  
Juan Loo y familia na Canada  
Julio Chiong San y familia na  
Costa Rica

Orlando Yong y familia, Luis Chang  
y familia na Miami

Sergio y Noel Chow familia, Jose  
Fernandez y familia y tur e otro  
amigonan na California

Bisñanan: Glenda Kelly, Josmar  
Maduro, Ramiro Maduro, Carine  
Lacle y mama, Karen, Rey,  
Josito Donie, Broertje y Marlene  
Malmberg cu su famianan,

Amigonan: Timmy, Ezra,  
Diego, Howard, Mike, Christian,  
Kendrick, Carlton y demas  
amigonan y bisña y clientenan di  
Hoy Ming Supermarket.

Acto di entierro y despedida pa  
condolencia ta diahuebs awor na  
Funeraria Royal na Cumana 7pm-  
9pm.

Entierro lo ta diabierna awor na  
Royal 9:00 am-11:00am, y lo sali  
pa Santana Sabana Basora



## Oracion di Dia

Dios ta amor. No ta nos a stima Dios promé, ma t'E a stima nos y a manda su Yiu Hesus pa E bira e sacrificio pa pordon di nos picánan. E bida eterno ta e promesa grandi di Dios si nos

ta kere y nos ta reconoce Hesus cu ta e maximo expresion di amor di Dios. Asina Hesus ta muestra den e Evangelio di awe su gran amor pa Lazaro y su familia. Un bishita na cas di Lazaro y Hesus ta haci un milager lantando Lazaro for di morto pa trece e amor y alegria den e hogar. Y awe cu Iglesia ta celebra e memoria di Santa Marta laga nos pidi Señor pa e yuda nos haci un expresion di fe manera di Marta. un fe sin limite cu ta reconoce e poder di Hesus

**AMEN**



**PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIABIerna 29 DI JULI 2016**

**COMPILA: DIAHUEBS 28 DI JULI 2016 17:00 (21:00 UTC)**

**TEMPO: DIAHUEBS ANOCHI: LEVEMENTE TE PARSIALMENTE NUBLA Y GENERALMENTE SECO**

**DIABIerna: PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA LOCALMENTE UN AWACERO BREVE**

**TEMPERATURA MAXIMO 33 GRADO CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 28 GRADO CELSIUS.**

**SOLO LO BAHAW NOCHI 07:07 PM Y LO SALI MAYAN MAINTA 06:26 AM.**

**BIENTO: FOR DI DIRECCION OOST TE OOST ZUIDOOST Y MODERA TE BASTA FUERTE;**

**FORSA 4 TE 5 ( 20 TE 39 KM/ORA, 11 TE 21 NUDO)**

**DEN DIA DE BES EN CUANDO FUERTE TE DURO DEN RAFAGA;**

**FORSA 6 TE 7 (40 TE 61 KM/ORA, 22 TE 33 NUDO);**

**SITUACION GENERAL DI TEMPO:**

**DEN PROXIMO 24 ORA NO TA SPERA MUCHU CAMBIO DEN E TIPO DI WEER CU TIN ACTUALMENTE.**

**PA E MOTIBO AKI NO TA SPERA AWACERO DI IMPORTANCIA RIBA E ISLA DI ARUBA. MAS ALEU, STOF FINI DI SAHARA LO STROBA VISIBILIDAD UN POCO DEN PROXIMO DIA OF DOS.**

**CONDICION DI LAMA: OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 4 TE LOCALMENTE 7 PIA**

**TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA 28 GRADO CELSIUS.**

**FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN**

**TEMPO TROPICAL: NINGUN**

**REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA :**

**AIRPORT MAX 33 / MIN 28 / 0.0**

**HADICURARI MAX 30 / MIN 27 / 0.0**

**PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO FIN DI SIMAN:**

**PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA LOCALMENTE UN AWACERO BREVE;**

**BIENTO LO TA FOR DI OOST TE OOST-ZUIDOOST Y LO TA MODERA TE BASTA FUERTE, DE BES EN CUANDO FUERTE DEN RAFAGA.**

**TEMPERATURA MAX/ MIN LO TA: 33/28**

# Salmo di Dia

## 3 Pedro

### Yamada di Dios y escoho

3 Su poder dibino a duna nos tur loke nos mester pa hiba un bida dedica na Dios pa medio di nos conocimiento di Esun cu a yama nos door di su mes gloria y obra maravioso.

4 Pa medio di e cosnan aki El'a duna nos su promesanan cu ta di gran balor y hopi importancia. Asina ey boso por huy di e decadencia di e mundo aki cu ta consecuencia di mal deseo y boso por tuma parti den naturalesa di Dios.

5 Como E ta duna nos tur loke nos mester, haci tur loke ta na boso alcance pa boso fe conduci boso na un bon comportacion, e bon comportacion ey na conocimiento,

6 conocimiento na dominio propio, dominio propio na perseverancia, perseverancia na respet pa Dios,

7 e respet ey na cariño pa e rumannan y laga e cariño ey conduci boso na amor pa tur hende.

8 Si boso tin e cualidadnan aki y nan desaroya den boso bida, nan lo haci boso conocimiento di nos Señor Hesus-

Cristo util y fructifero.

9 Pero esun cu no tin e cualidadnan aki ta asina tapa cu e ta manera ciego, pasobra el'a lubida cu ta purifica Dios a purifice di su pikanan di antes!

10 P'esey anto, rumannan, haci boso esfuerzo pa boso comportacion demostra cu mas y mas siguransa cu Dios a yama y scohe boso, pasobra si boso haci e cosnan aki nunca boso lo no tropica.

11 Asina ey porta di e reino eterno di nos Señor y Salvador Hesus-Cristo lo ta hanchu hanchu habri pa boso.

12 P'esey continuamente lo mi kier sigui recorda boso e cosnan aki, aunke boso sa nan caba y boso ta para firme riba e berdad cu boso a siña.

13 Pero mientras mi ta den e casca mortal aki ta mi deber di refresca boso memoria riba e cosnan aki.

14 Mi sa cu pronto lo mi pone e casca mortal aki un banda, manera nos Señor Hesus-Cristo a indica mi.

15 P'esey mes lo mi haci tur loke ta na mi alcance pa tur ora boso keda corda riba e cosnan aki, asta despues di mi morto.

## 4 sale..Se vende.. Ta bende..



### Nice house/condo/ apartment... @ Cunucu Abao, Noord.

The apartment is unit # 2 as on the pic. Centrally located 3 blocks away from the beach, hotels, gas station, Sasakiweg, Sasaki strip malls, restaurants and supermarkets. / 2 bedrooms – 1 bathroom 60m2.

Land: 103m2, eigendomsgrond.

Completly furnished + a/c

**Asking Afl. 145.000.00... for info, pls call 7390101**